

99  
22689

XVIII  $\frac{36}{7}$

**КИШИНЕВСКІЯ**

**ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.**

**ГОДЪ ВТОРОЙ.**

**№ 2.**

**15-го ЮЛЯ 1868 ГОДА.**

**КИШИНЕВЪ.**

**Въ типографіи Архіерейскаго дома.**



Дозволено цензурою. Кишиневъ. 15-го Іюля 1868 года.

Цензоръ, Семинаріи Инспекторъ, Священникъ  
*Григорій Галинъ.*



# КИШИНЕВСКІЯ

## ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза въ мѣсяцъ 1-го и 15-го числа. Цѣна годовому изданію съ пересылкою и доставкою на домъ 6 руб., сер.

Есть де дощ-оръ л дувъ за 1-я ши за а 15-я зие. Прецу тиврирей пе ун ан ку трийметеръ ши адучеръ а касъ 6 руб. ар.

Подписка принимается въ Редакціи Епархіальныхъ вѣдомостей при Духов. Семинаріи въ Кишиневѣ и у мѣстныхъ Благочинныхъ.

Искълитура се примѣше л Редакціи вѣдомостилор Епархіей за Духовничѣска Семинаріе л кишинѣу ши за Благочиннй де док.

15-го ЮЛЯ № 2. 1868 ГОДА.

### ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ, ОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

#### I. РАСПОРЯЖЕНІЯ СВЯТѢЙШАГО СУНОДА.

Указъ Его Императорскаго Величества, Самодержца Всероссійскаго, изъ Святѣйшаго Правительствующаго Синода, Преосвященному Антонію, Архіепископу Кишиневскому и Хотинскому.

О назначеніи нѣкоторымъ лицамъ духовнаго званія пособія отъ казны, съ вѣдомостію, кому сколько назначено такового.

По указу Его Императорскаго Величества, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушалъ вѣдомость о лицахъ Духовнаго званія, коимъ за службу по епархіальному

#### I. ПУНЕРИЛЕ ЗА КАЛЕ А ПРѢСФЖИТЪЛЪИ СУНОД.

Указъ ЛПГРЪТЕЩІЙ САЛЕ МЪРИРИ, Сжнгъръ Стѣпжниторюлѣи а тоатъ Россія, дин Прѣсфжнтъл Лдрептъторюл Синод, Прѣсфжнитъл Антоній, Архіепископълѣи Кишинѣлѣи ши Хотинѣлѣи.

Пентрѣ дѣсманрѣ знора фѣце дин тагма дѣховничѣскѣ ажѣторинцей дин хазне, къ вѣдомостіе, къи кът саѣ дѣсманат ачаста.

Дѣнъ указъ ЛПГРЪТЕЩІЙ САЛЕ МЪрири, Прѣсфжнтъл Лдрептъторюл Синод аѣ аскълтат вѣдомостія пентрѣ фѣцеле тагмей дѣховничещій, кърора пентрѣ слѣжба л партъ е-

вѣдомству, предполагается назначить единовременныя пособія, составленную въ Синодальной канцеляріи, на основаніи а.) вступившихъ въ Святѣйшій Синодъ, въ теченіе ноября и декабря мѣсяцевъ прошлаго 1867 года, представлений Епархіальныхъ Начальствъ и б.) предложенныхъ Господиномъ Исправляющимъ должность Синодальнаго Оберъ—Прокурора отъ 31 мая за № 6155, вѣдомостей съ свѣдѣніями, извлеченными Хозяйственнымъ Управленіемъ изъ тѣхъ же представлений и заключеніемъ. Приказали: По рассмотрѣніи составленной въ Синодальной канцеляріи вѣдомости Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: вѣдомость сію утвердить и разослать при указахъ изъ оной выписки, по принадлежности.— Епархіальнымъ Архіереямъ, для объявленія лицамъ, которымъ единовременныя пособія назначены, размѣра сихъ пособій и откуда они назначаются, съ отнесеніемъ сего расхода, согласно Хозяйственнаго Управленія, на счетъ спеціального на пособія сбора. Настоящее опредѣленіе, для должныхъ распоряженій по Хозяйственному Управленію, передать въ сіе Управленіе, на время надобности подленникомъ, вмѣстѣ съ подленною вѣдомостію о лицахъ духовнаго званія, коимъ назначены пособія.

пархіалникъ се препъне а съ д-сьмна ажъторинцій пе о врѣме, каръ саѣ алкътъбит д канцелѣрія Синодальнѣй, д темеюл а., представлесирилор Стѣпжнірилор де Епархій, че аѣ дтрат д Прѣсфжнтѣл Синод, дкърцерь лънилор ноемврие ши декемврие анълѣй трекът 1867 ши б., вѣдомостилор, пѣсе—днанте де Домнѣл Дплиниториюл дрегъторіей Обер—Прокърорьлѣй де Синод дела 31 маю къ № 6155, къ дшїинцьриле, скоасе де Окжрмзирѣ де Господъріе дин ачелъши представлесирй ши къ дкїерѣ.—Аѣ Порунчит: Дѣпъ черчетарѣ вѣдомостіей алкътъбите д канцелѣрія Синодалникъ Прѣсфжнтѣл Синод хотърраче: вѣдомостія ачаста съ се дтърѣскъ ши съ се тримѣтъ прескрїерй дин тржнса къ указърй, кѣй се кѣвине—Епархіалничилор Архіерей, спре асъ да де шире фѣцелор, кърора саѣ дсьмнат ажъторинциле де пе о врѣме, мѣсѣра ачестор ажъторинцій ши де знде яле се дсамнѣ, атжрнжд кїелтъяла ачаста, знит къ дкїерѣ Окжрмзирей де Господъріе, д сокотѣла аднѣррей спеціалъ спре ажъторинцій. Хотържрѣ де акъм, спре пѣнериле-ла кале чѣле требзитоаре прин Окжрмзирѣ де Господъріе, съ се дѣе д Окжрмзирѣ ачаста, ла времѣ де требзинць д оригинал, ла зн—лок къ оригинала вѣдомостіе центръ фѣцеле тагмей дѣховничесшй, кърора саѣ дсьмнат ажъторинцій.



## В Ъ Д О М О С Т Ь

О лицахъ Духовнаго званія, коимъ за службу по епархіальному вѣдомству назначаются пособія за ноябрь и декабрь мѣсяцы 1867 г.

№ и число представленій Епархіальнаго Начальства.	Какой Епархіи, званія, имя и Фамилія.	Размѣръ пособія.	Откуда пособія назначается.
№ 5987. Юля 25.	<p align="center"><b>К и ш и н е в с к о й</b></p> 3-го округа Кишиневскаго уѣзда села Лопушны умершаго священника Георгія Григораша вдова Сtifанида Григорашъ.	70 руб.	Изъ Хозяйственнаго Управленія.
№ 6234. Августа 3.	1-го округа того же уѣзда села Дурлешть умершаго священника Аеанасія Михайлова вдова Зиновія Михайлова.	70 руб.	
№ 7091. Сентября 22.	2-го округа того же уѣзда селенія Молешть заштатный діаконъ Іоаннъ Балцатеску.	50 руб.	
— — —	1-го округа Бендерскаго уѣзда села Гура-Быкулуй заштатный пономарь Егоръ Павловъ.	30 руб.	
— — —	2-го округа Кишиневскаго уѣзда села Логанешть умершаго дьячка Ивана Шербана вдова Марія Шербанъ.	30 руб.	
№ 7871. Октября 18.	2-го округа Оргѣвскаго уѣзда селенія Ишновець заштатный дьячекъ Иванъ Бланарь.	30 руб.	
— — —	3-го округа Кишиневскаго уѣзда села Карпиненъ заштатный дьячекъ Илья Валянтъ.	30 руб.	



В Ъ Д О М О С Т І Е

Пентръ фецеле тагмей дѣховничешій, кѣрора пентръ слѣжбѣ дѣ партѣ епархіалника се дсамнѣ ажѣторинщій пе лѣвиле лѣи ноемврие ши декемврие анѣлѣи 1867.

<p>№ ши зіоа представлеси- рей Стѣпъни- рей Епархі- алниче.</p>	<p>Де каре Епархіе, тагмѣ, нѣме ши пореклѣ.</p>	<p>Мѣсѣра ажѣто- ринщій.</p>	<p>Де знде ажѣто- ринща се дѣсѣм- нѣзѣ.</p>
<p>№ 5987, Івліе дѣ 25.</p> <p>№ 6234, Авгѣст дѣ 3.</p> <p>№ 7091, Септ. дѣ 22.</p> <p>— — —</p> <p>— — —</p> <p>№ 7871, Окт. дѣ 18.</p> <p>— — —</p>	<p>а Кишинѣлѣи.</p> <p>Рѣпосатѣлѣи преот Георгій Григораш дин сатѣл Лопѣшна око- лѣлѣи ал 3-лѣ цинѣтѣл Кишинѣлѣи вѣдѣва Стефанида Григораш.</p> <p>Околѣлѣи 1-й ачелѣящій цинѣт сатѣлѣи Дѣрлешій рѣпосат. преот Аванасій Михаилов вѣдѣва Зино- вія Михаилова.</p> <p>Околѣлѣи а 2-лѣ ачелѣящій цинѣт сатѣлѣи Молештій діаконѣл афарѣ де штат Іоанн Балцатескѣ.</p> <p>Околѣлѣи 1-й цинѣтѣл Бендерю- лѣи сатѣлѣи Гѣра-бѣжкѣлѣи пѣнѣ- марюл афарѣ де штат Егорѣ Павлов.</p> <p>Околѣлѣи ал 2-лѣ цинѣтѣл Ки- шинѣлѣи сатѣлѣи Логѣнештій рѣ- посатѣлѣи даскалѣл Іоанн Шербан вѣдова Марія Шербан.</p> <p>Околѣлѣи ал 2-лѣ цинѣтѣл Орх. сатѣлѣи Ишновецій даскалѣл афа- рѣ де штат Іоанн Блѣнарю.</p> <p>Околѣлѣи ал 3-лѣ цинѣтѣл Ки- шинѣлѣи сатѣлѣи Кѣрпиненій дас- калѣл афарѣ де, штат Ілія Валѣнт.</p>	<p>70 де рѣбли.</p> <p>70 де рѣбли.</p> <p>50 де рѣбли.</p> <p>30 де рѣбли.</p> <p>30 де рѣбли.</p> <p>30 де рѣбли.</p> <p>30 де рѣбли.</p>	<p>Дин Окѣрмѣирѣ де Господѣрїе.</p>



## II. РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

Священникъ предмѣстья г. Кишинева Боюканъ Сумеонъ Сербовъ Его Высокопреосвященствомъ благословленъ употреблять при Священнослуженіи Божественной литургіи знакъ церковнаго отличія набедренникъ.

Церковный староста Спиридоновской церкви села Скоренъ Кишиневского уѣзда поселянинъ Харитонъ Мироновъ за усердную для церкви службу награжденъ похвальнымъ листомъ.

Церковный староста Михайловской церкви с. Варзарештъ Кишиневского уѣзда поселянинъ Павелъ Фарима за усердную для церкви службу награжденъ похвальнымъ листомъ.

Діаконъ Успенской церкви училища дѣвицъ духовнаго званія г. Кишинева Андрей Чегорянъ рукоположенъ во священника къ Николаевской церкви Яскаго уѣзда села Загайканъ.

Діаконъ колоніи Селюгло Аккерманскаго уѣзда Даніиль Кирановъ состоящій на дьячковской вакансіи

## II. ПЪНЕРИЛЕ ЛА КАЛЕ А СТЬПЖНИРЕЙ ДЕ ЕПАРХІЕ.

Преотъ сатълъй пе докъл орашълъй Кишинъѣ Боюканій Сумеон Сербов саѣ благословит де Дналт-Прѣосфинція Са а дтребвинца ла сфинцита а Дъмнезеешей литъргіи слъжире набедренникъ семнъл деосъбирей бисеричешій.

Старостеле бисерическ бисеричей сф. Спиридон дин сатъл Скореній цинътъл Кишинъѣлъй лъкъиторюл Харитон Миронов пентръ слъжба тѣ къ осждіе пентръ бисерикъ саѣ ремънерат къ коалъ лъдътоаре.

Старостеле бисерическ бисеричей сф. Михаил—Воеводъл дин сатъл Вързърешій цинътъл Кишинъѣлъй лъкъиторюл Павел Фържмъ пентръ слъжба тѣ къ осждіе пентръ бисерикъ саѣ ремънерат къ коалъ лъдътоаре.

Діаконъл бисеричей Адормирей де ла шкоала копилелор де тагма дѣховничѣскъ дин орашъл Кишинъѣлъй Андрей Чегорън саѣ хиротонисит преот къртъ бисерика сф. Николай цинътъл Яшълъй дин сатъл Зъгъйканій.

Діаконъл дин колонія Селюгло цинътъл Аккерманълъй Даніил Киранов че се афлъ пе вакансіе де



утвержденъ штатнымъ діакономъ при Селюгловской церкви.

Пономарскій сынъ Бендерскаго уѣзда села Садаклии Алексій Карадже определенъ пономаремъ къ Иоанно-Богословской церкви колоніи Ферапонтіевки того же уѣзда.

Пономарскій сынъ Архангело-Михайловской церкви села Ржавинецъ Хотинскаго уѣзда Іоиль Прасицкій определенъ къ той же церкви исправляющимъ пономарскую должность на 1 годъ.

Священническій сынъ Иоанно-Богословской церкви Яссаго уѣзда села Соги Иванъ Львовскій определенъ исправляющимъ должность дьячка на 1 годъ къ Николаевской церкви Оргѣвскаго уѣзда села Распопень.

Дьячки: Николаевской церкви села Фрасинешть Кишиневскаго уѣзда Иванъ Столеръ и того же уѣзда села Гаурень Петръ Ведрашко перемѣщены одинъ на мѣсто другаго.

Пономари: Николаевской церкви села Драганешть Сорокскаго уѣзда Климентій Балтага и Успенской церкви Аккерманскаго уѣзда села Талмазъ Георгій Смитанка перемѣщены одинъ на мѣсто другаго.

дѣськѣмѣ саѣ дѣтритъ діакономъ пе штатла бисерика Селюглей.

Фечоръ дѣ пнѣмарю цинѣтъ Бендерюлѣй сатѣ Садаклией Алексей Карадже саѣ рѣндзитъ пнѣмарю ла бисерика сѣ. Иоанн Богословъ дин колонія Ферапонтіевка ачелѣяш цинѣт.

Фечоръ дѣ пнѣмарю бисеричей Архангелѣлѣй Михаил дин сатѣ Ржавинец цинѣтъ Хотинѣлѣй Иоанн Прасицкій саѣ рѣндзитъ ла ачѣяш бисерикъ дѣплинаторю дѣ дрегѣторія пнѣмѣрѣскъ пе 1. ан.

Фечоръ дѣ преот бисеричей сѣ. Иоанн Богослов цинѣтъ Яшѣлѣй дин сатѣ Сога Иоанн Львовскій саѣ рѣндзитъ дѣплинаторю дрегѣторіей дѣ дѣськѣмѣ пе 1. ан ла бисерика сѣ. Николай дин сатѣ Рѣспопеній цинѣтъ Орхеюлѣй.

Даскалій: бисеричей сѣ. Николай дин сатѣ Фрѣсинешій цинѣтъ Кишинѣлѣй Иоанн Столер ши ачелѣяш цинѣт дин сатѣ Гѣзреній Петръ Ведрашко саѣ стрѣмѣтат ѣнѣл дѣ локѣл алѣтя.

Пнѣмарій: бисеричей сѣ. Николай дин сатѣ Дрѣгѣнешій цинѣтъ Сорочій Климентій Бѣлтага ши бисеричей Адормирей цинѣтъ Аккерманѣлѣй дин сатѣ Талмаза Георгій Смитанка саѣ стрѣмѣтат ѣнѣл дѣ локѣл алѣтя.

Діаконъ Хотинской Царе-Константиновской церкви Іоаннъ Синевичъ уволенъ заштатъ по старости лѣтъ.

Пономарь Бендерск. уѣзда Іоанно-Богословской церкви колонія Ферапонтьевки Савва Степановъ уволенъ заштатъ по старости лѣтъ.

Пономарь Оргѣвскаго уѣзда села Самашканъ Михайловской церкви Андроникъ Шарбанъ уволенъ заштатъ по старости лѣтъ.

Дьячекъ Николаевской церкви Оргѣвскаго уѣзда села Распоенъ Георгій Рошка уволенъ отъ должности дьячка, согласно его прощению.

Уволенный ученикъ изъ средняго отдѣленія Кишиневской духовной семинаріи діаконскій сынъ Кирика Чолакъ опредѣленъ учителемъ въ школу Оргѣвскаго уѣзда села Игнацей.

Мѣщанинъ Константинъ Шкелана утвержденъ церковнымъ старостою къ Дмитріевской церкви села Бештемакъ Бендерскаго уѣзда на первое трехлѣтіе.

Царанинъ Иванъ Кашлира утвержденъ церковнымъ старостою къ

Діаконъ бисеричей сф. Длѣраціи Константинъ дин Елена а Хотинъльи Іоанн Синевич саѣ дволнит афаръ де штат пентръ бѣтржнециле анилор,

Пнѣмарюл цинѣтъл Бендерюльи бисеричей сф. Іоанн Богослов дин колонія Ферапонтьевка Савва Стефанов саѣ дволнит афаръ де штат пентръ бѣтржнециле анилор.

Пнѣмарюл цинѣтъл Орхеюльи дин сатѣл Сѣмѣшканій бисеричей сф. Михаил—Воеводѣл Андроник Шербан саѣ дволнит афаръ де штат пентръ бѣтржнециле анилор.

Даскалъ бисеричей сф. Николай цинѣтъл Орхеюльи дин сатѣл Рѣспопеній Георгій Рошка саѣ дволнит дин дрегѣторія де дѣскѣліе, знит черерей лѣи.

Ученикъ дволнит дин десѣрцитѣра де мижлок а дѣховничешей семинѣрій дин Кишинѣъ фечорѣл де діакон Кирика Чолак саѣ рѣндѣит двѣцѣторю д шкоала цинѣтъл Орхеюльи сатѣлъи Игнѣцей.

Мѣщанинъ Константинъ Шкелана саѣ дѣтрит старосте бисеричек кѣтрѣ бисерика сф. Дмитрій дин сатѣл Бештемак цинѣтъл Бендерюльи не вадеоа чѣ дѣтъл де трій ани.

Цѣранъ Іоанн Кашелира саѣ дѣтрит старосте бисерическѣлакъ бѣ-



Николаевской церкви села Рогожень Сорокского уезда на первое трехлѣтіе.

Царанинъ Кирика Кожокаръ утверждень церковнымъ старостою къ Трехсвятительской церкви села Кошерницы Сорокского уезда на третье трехлѣтіе.

Царанинъ Лука Постолакій утверждень церковнымъ старостою къ Михайловской церкви села Солонецъ Сорокского уезда на третье трехлѣтіе.

Дворянинъ Тимофей Булатъ утверждень церковнымъ старостою къ Рождество—Богородичной церкви села Синешть на первое трехлѣтіе.

Царанинъ Георгій Тудосъ утверждень церковнымъ старостою къ Михайловской церкви села Фрумошки Сорокского уезда на будущее трехлѣтіе.

Царанинъ Анастасій Трійбой утверждень церковнымъ старостою къ Николаевской церкви села Вынаторъ Кишиневского уезда на четвертое трехлѣтіе.

Царанинъ Димитрій Оборока утверждень церковнымъ старостою къ Успенской церкви села Козешть Яскаго уезда на первое трехлѣтіе.

серика сф. Николай дин сатъл Рогоженій цинътъл Сорочій пе вадеоа чѣ лтѣя де трій ани.

Църанъл Кирикъ Кожокарю саѣ лтърит старосте бисерическ ла бисерика сф. Трей Иерархій дин сатъл Кошерница цинътъл Сорочій пе атрея ваде де трій ани.

Църанъл Лука Постолакій саѣ лтърит старосте бисерическ къръ бисерика Архистратигълъй Михаил дин сатъл Солонечій цинътъл Сорочій пе атрея ваде де трій ани.

Дворѣнинъл Тимоѳей Бѣлат саѣ лтърит старосте бисерическ къръ бисерика Нащереѣ Майчій Домнълъй дин сатъл Синешій пе вадеоа чѣ лтѣя де трій ани

Църанъл Георгій Тѣдос саѣ лтърит старосте бисерическ ла бисерика Архистратигълъй Михаил дин сатъл Фрѣмошика цинътъл Сорочій пе вадеоа вѣнтоаре де трій ани.

Царанъл Анастасій Трійбой саѣ лтърит старосте бисерическ ла бисерика сф. Николай дин сатъл Внѣнторій цинътъл Кишинѣлъй пе а патра ваде де трій ани.

Църанъл Димитрій Оборока саѣ лтърит старосте бисерическ ла бисерика Адормирей дин сатъл Козешцій цинътъл Яшѣлъй пе вадеоа лтѣя де трій ани.

Цариниъ Сумеонъ Струнгирь, утверждень церковнымъ старостоу къ Михайловской церкви села Перлицъ Яскаго уѣзда на третье трехлѣтїе.

Цариня Сумеон Струнгирю саѣ дѣрит старосте бисерическ ла бисерика Архистратиглѣй Михаил дин сатял Пѣрлицѣй цинѣтл Яшлѣй пе вадеоа атрея де трѣй аий.

### ОБЪЯВЛЕНИЕ.

По указу Его Императорскаго Величества, Кишиневская Духовная Консисторія, слушала докладную записку Коллежскаго Совѣтника Ивана Дончева, въ которой онъ просить Его Высокопреосвященство распространить между духовными сельскими школами составленные имъ румынскіе учебники „Cursulă primativă de limba română и Abeceda, româna,“ какъ полезныя для грамотности и обрусенію сельскаго народонаселенія области. Цѣна «Курсу» 1-нѣ рубль «Азбукъ» 50 коп. На семъ указѣ резолюція Его Высокопреосвященства послѣдовала таковая: «Предлагаю Консисторіи предписать благочиннымъ сельскихъ церквей, чтобы они о книгахъ, поименованныхъ въ сей запискѣ Г. Дончева, какъ «полезныхъ для изученія Молдавскаго языка въ видѣ вспомогательнаго средства къ скорѣйшему изученію языка Русскаго въ церковныхъ сельскихъ школахъ, объявили подвѣдомымъ имъ причтамъ—са сія прихожанамъ—не пожела-

### ЛЩИНЦАРЕ.

Дѣпъ вказыл Дѣпрѣтещій Сале Мѣриий, дѣховничѣска Консисторіе а Кишинѣлѣй аѣ аскѣлат цидѣла де докларисире а Совѣтнякѣлѣй де Коллеціе Іоани Дончев, дѣ карѣ ел роагѣ пре Дналт—Прѣосфинція Са а Дпрѣщія дѣтре шкоиле дѣховничещі де царѣ алкѣтѣителе де ел кѣрціи де дѣвѣцѣтѣрѣ Рѣмѣне „Cursulă primativă de limba română ши Abeceda româna,“ ка чѣле чес де фолос спре дѣвѣцарѣ де карте ши спре дроссіенарѣ дѣиопорарей народѣлѣй де царѣ а областіей. Прецѣл «Кѣрсѣлїй» ви рѣб «Абеседей» 50 кап. Пе ачест вказ резолюція Дналт—Прѣосфинціей Сале аѣ врмат аша—фелю: «Пѣю—Днаните Консисторіей съ порѣчѣскѣ блгочинилор бисеричилор де царѣ, ка «ей де кѣрциле, взмите дѣ ачест «цидѣл а Д. Дончев, ка чѣле чес «фолоситоаре спре дѣвѣцарѣ лимбей «Молдовенещі дѣ кип де мѣжлочире «ажѣтѣтоаре спре чѣ май де кѣрѣнд «дѣвѣцарѣ лимбей Рѣссещі дѣ шко «длеле бисеричещі де царѣ, съ фа «кѣ кѣноскѣт штатѣрилор челор съ-



«Ютъ ли они купить для ихъ дѣ-  
тей, обучающихся въ школахъ,  
«онихъ книгъ, и, буде пожела-  
ютъ, то доставили-бы они, благо-  
чинные Г. Дончеву въ Кишиневъ  
«списки желающихъ купить оныя  
«книги, за полученіемъ каковыхъ  
«списковъ онъ Г. Дончевъ, выш-  
«летъ тѣмъ же благочиннымъ-  
«книги для разсылки, поименован-  
«нымъ въ спискахъ лицамъ, и, для  
«истребованія отъ нихъ и затѣмъ  
«высылки Дончеву денегъ слѣду-  
«емыхъ за оныя.»

«пъсе лор—аръ ачешія попоръни-  
«лор—аѣ нз вор дори ей съ кѣм-  
«пере пентръ алор копій, че се л-  
«вацъ л школі ачѣле кърци, ши, де  
«вор врои апой съ тримѣтъ ей, благо-  
«чиній, Д. Дончев л Кишинѣъ из-  
«воаделе челор че вроеск а кѣмпъ-  
«ра ачѣле кърци, каре извоаде  
«приминдѣле ел, Д. Дончев, ва три-  
«мете ачелорашій Благочиній кърци-  
«ле спре а съ тримете фецилор,  
«челор помените л извоаде, ши пен-  
«тръ а съ чере де ла ей дѣпъ ачел  
«триметерѣ банилор, че се кѣвин  
«лѣй Дончев пентръ яле.»

Государственная  
Библиотека  
СССР  
им. В. И. Ленина

# КИШИНЕВСКІЯ

## ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

15-го ЮЛЯ

№ 2.

1868 ГОДА.

ОТДѢЛЪ ВТОРЫЙ.

НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

### ИСУСЪ ХРИСТОСЪ.

ЕГО ВРЕМЯ, ЖИЗНЬ И ДѢЛО

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

ИСКУПЕНІЕ.

(Продолженіе).

Искушеніе Исуса въ пустынь, одно изъ важнѣйшихъ событій Его нравственной жизни, случилось послѣ Его крещенія и предъ послѣднимъ свидѣтельствомъ объ Немъ Іоанна. И Исусъ прошелъ чрезъ школу пустыни, образовавшую, на-

### ИСУС ХРИСТОС.

А ЛЪИ ВРѢМЕ, ВІЯЦЪ ШИ  
ЛЪКРЪ.

КАП АЛ ТРЕИЛЪ

ИСПИТИРЪ.

(Прелънице).

Испитиръ лъи Исусъ лъ пестіе, зна дин чъле май важниче лътжмплъри а віеціи Лъи чеий моралниче, саъ лътжмплат дъпъ ботезыи Лъи ши лънаинтв мъртвріей чеий де превръмъ де Дънсыи алъи Іоанн. Ши Исусъ аъ трекът прин школа



чиная съ Моусея и кончая Иоанномъ, всѣхъ великихъ служителей Божіихъ. Для того, кому предназначено представлять великую и святую мысль, спасительно жить въ уединеніи съ этою мыслию и удалиться отъ людей, кои могли бы вліять на ню во вредъ ея развитія. Идея въ уединеніи расширяется, сохраняетъ свой характеръ и не спѣшитъ осуществиться, хоть бы въ несовершенномъ видѣ. Пустыня была для Иисуса не только святымъ убѣжищемъ, но и мѣстомъ Его первой борьбы и первой побѣды.

Въ искушеніи въ пустынь отобразилось, слишкомъ пять тысячъ лѣтъ назадъ, совершившееся въ саду Эдемскомъ. И то и другое событіе принадлежали къ области, въ которую духъ человѣческой можетъ проникнуть только съ помощію возвышенныхъ символовъ, тѣмъ не менѣе выражающихъ нравственную дѣйствительность. Несомнѣнно, что праотецъ людей, заключавшій въ себѣ все свое потомство, долженъ былъ въ мѣстѣ прекрасномъ и великолѣпномъ претерпѣть великое испытаніе, которому подвергается всякое нравственное существо; а второй Адамъ претерпѣлъ его въ пустынь, носившей слѣды паденія и проклятія и бывшей образомъ всего міра, И самымъ приличнымъ мѣстомъ для рѣшитель-

пстіей, чѣ аѣ дформат, дчепжнд дела Моусей ши сѣжршинд къ Иоанн, тоцй чей марй слѣжиторй Дѣмнезеещй. Пентрѣ ачела, кървѣяй предсѣмнат а дѣцоша идея чѣ маре ши сѣжнтѣ, дй де мѣнтѣире а трѣи д сѣжнгрѣтате къ ачест кѣцет ши асѣ депѣрта дела оаменй, карй вар пѣте сѣ айбѣ атѣрнаре асѣпра лѣй, спре вѣтѣмарѣ дезвѣлирей лѣй. Идея ла сингрѣтате се лѣцѣще, пѣстрѣзѣ ал сѣѣ немѣрднит харакитр ши нѣ грѣбѣще а сѣ дѣйинца, мѣкар д кип несѣвѣршит. Пѣстїетатѣ ера пентрѣ Исѣс нѣ нѣмай скѣпаре сѣжнтѣ, чи ши локѣл а лѣптей Лѣй дин тѣю ши бирѣинцей чейй дтѣю.

Д испита дин пѣстїе сѣѣ д-кипѣит, чѣле сѣвѣршите д грѣдина Эдемскѣй, прѣсте чинчй мйй де анй д ѣрмѣ. Ши ѣна ши алта дтѣмпларе ера дин областїя, д карѣ дѣхѣл оменеск поате а пѣтрѣнде нѣмай прин ажѣторинца Симвоалелор прѣ дналте, каре къ ачѣя нѣмай пѣцин ростеск моралникѣл адеврѣ. Фѣрѣ де ддоире, къ стрѣпѣринтеле оаменилор, дкѣпжнд д сине тоатѣ а са поетеритате, требѣя д лок префѣрѣмос ши къ маре подоабѣ а сѣѣери маре испитире, кѣрїя се сѣпѣне тоатѣ фїннца моралникѣ; ярѣ алдоилѣ Адам аѣ сѣѣеритѣво д пѣстїетате, чѣ пѣрта ѣрмѣриле кѣдерей ши блѣстѣмѣлѣй ши карѣ ера кип атоатѣ лѣмѣ. Ши чел май кѣвїинчос лок спре хотѣрѣѣоарѣ лѣпѣтѣ «а Бѣр-

ной борьбы «Мужа болъзней» были эти голыя скалы,—эта красноватая земля, опаленная и солнцемъ и молніею,—это сѣрное море, подобно савану, покрывающее погибшіе города,—эта страна смерти неподвижная и нѣмая, какъ могила;—все показываетъ противоположность перваго и втораго искушенія. Здѣсь дѣло не объ одномъ поддержаніи единенія съ Богомъ, но о приобрѣтеніи его вновь при условіяхъ, бывшихъ послѣдствіемъ нарушенія этого единенія. Наше представленіе о нравственной борьбѣ въ жизни Иисуса было бы весьма тѣсно, если бы мы ограничили его сорока днями уединенія въ пустынѣ. Вся жизнь Иисуса была борьба, но эта борьба достигла крайнихъ предѣловъ въ началѣ и въ концѣ Еяго общественной, дѣятельности, въ пустынѣ Иудейской и въ саду Геосиманскомъ.

Въ пустынѣ, во время искушенія, является то таинственное существо, которое является и въ книгѣ Бытія, въ повѣствованіи о паденіи Адама. Дьяволъ, какъ мы видѣли, не Персидскій Ариманъ, представляющій злое начало и въ природѣ и въ нравственной жизни; это—падшій ангелъ, который, какъ и всякая Божія тварь, сотворенъ свѣтлымъ и чистымъ, но не устоялъ (Іоан. VIII, 44.) въ добрѣ. Вѣроятно и онъ палъ, при испытаніи свободы,

батъльй дърерилор» аѣ фост—ачѣсте гоале стинче,—ачест рошіетик пѣмжнт, арс ши де соаре ши де фълдер,—ачастай марѣ чѣ де пѣчоасъ, чѣ, асеменѣ пжнзѣтѣрей де пре образъл мортълъй, акопере шѣрдѣтеле ораше,—ачастай латѣрѣ морцій не мѣтатъ ши мѣтѣ, ка зн мормжнт;—тоате аратѣ контр-дпро-тивире чейй дѣтѣю, ши адоѣа испитире. Аичѣй-дѣкръл нѣ нѣмай пентрѣ де а сприжини зниме къ Дѣмнезеѣ, чи пентрѣ къцигарѣ ей дин ноѣ прин кондициле, че аѣ фост ѣрмарѣ кълкѣрей а ачешія зниме. Дѣѣцишарѣ ноастрѣ де моралника лѣптѣ д вѣяца лѣй Исѣс вар фи фоарте стржнтѣ, дѣкъ ной ам хотѣрѣжо пре я къ патрѣзѣчій де зиле а сжнгѣрѣтатей д пѣстіе. Тоатѣ вѣяца лѣй Исѣс аѣ фост лѣптѣ, дар лѣпта ачаста аѣ ажѣнс ла марѣциле чѣле де преѣрмѣ, ла дѣчѣптѣл ши ла сѣжршитѣл общѣей Лѣй лѣкрѣрй, д пѣстіетатѣ Іудейй ши д грѣдина Геосиманълъй.

Д пѣстіе, д времѣ испитирей, се аратѣ ачѣ тайникѣ фѣиннѣ, карѣ се аратѣ ши д картѣ Фачерей, д повестирѣ де къдерѣ лѣй Адам. Дѣаволъл, към ной ам вѣзѣт,—нѣй Ариманъл Персіенеск, че дѣѣцишазѣ рѣъл дѣчѣпт ши д фире ши д вѣяца моралникѣ; ачештай дѣерѣл чел къзѣт, кареле, ка ши фѣекарѣ фѣптѣрѣ Дѣмнезеяскѣ, жѣй фѣкѣт лѣминат ши кърат, дар наѣ рѣмас д бине. (Іоан. VIII, 44). Дѣкрѣзарей, къ ши ел аѣ къзѣт, ла



которому подвергаются все разумныя существа, сотворенныя по образу Божію. Мы не знаемъ ничего объ обстоятельствахъ его испытанія; не знаемъ ни образа, ни способа его возмущенія, ни области, въ которой оно имѣло мѣсто. Но истина бытія демоновъ не подлежитъ сомнѣнію. Разуму не противорѣчитъ бытіе существъ нравственныхъ, различныхъ отъ человека, кои сдѣлались злѣе людей, и, одаренныя болѣе тонкою природою, имѣють болѣе обширный кругъ дѣятельности. Бываютъ времена, когда преграда, отдѣляющая насъ отъ невидимаго міра, такъ далекаго для нашихъ глазъ и такъ близкаго нашему сердцу, — исчезаетъ. Это бываетъ во время великихъ религиозныхъ переворотовъ человечества, а никакой переворотъ не можетъ даже и сравниться съ переворотомъ, начавшимся со времени Иисуса Христа; и мы думаемъ, что не суевѣрю послужимъ, если допустимъ, что глава злыхъ духовъ, злѣйшихъ враговъ человека, принявъ непосредственное участіе въ дѣлѣ искушенія Иисуса. Испушеніе было дѣйствительно. Не подлежитъ сомнѣнію, что душа Иисуса не была ни на мгновеніе преклонна ко злу, но также не подлежитъ сомнѣнію и то, что она была прельщаема видѣніемъ. 1) Могутъ быть видѣнія,

1) Кальвинъ, въ своемъ толкованіи на Новый Заветъ, допускаетъ возможность этого видѣнія.

испытанъ всей челоу слободѣ, кѣри се свѣн тоате дѣлѣгѣоареле фийце, чѣле зидите дѣнѣ кипѣл Дѣмнезееск. Ной нѣ шимъ нийкѣ де дѣнѣжѣрѣиле испитирей лѣй; нѣ шимъ ний кипѣл, ний мижлочирѣ тѣрѣврѣрей лѣй, ний областія, дѣ карѣ ел авѣ докѣл. Дѣ адеврѣл фийцей дѣмонилор нѣ се свѣне дѣоирей. Минцей нѣ контрѣ—зиче естимѣ фийцѣлор моралниче, чѣс дѣсеобите дѣла ом, каре саѣ фѣкѣт май рѣле дѣжѣт оамений, ши, хѣрѣзите фийнд кѣ май мѣлт свѣцѣре фире, аѣ мѣлт май мѣлт тѣнѣт де лѣкраре. Се дѣжѣмпѣл времѣй, кѣнд дѣпѣдѣварѣ, чѣ не дѣпѣртѣзѣ пре ной де ла лѣмѣ невѣзѣт, чѣй атѣт дѣпѣртѣтѣ пентрѣ окій ноцрѣй шій аша де апропѣтѣ ниймей ноастре,—пѣре. Ачѣста се дѣжѣмпѣл дѣ времѣ чѣлор марѣ релиѣоасе стрѣмѣтѣрѣй а омѣнѣрей, ярѣ ний тѣн—фѣло де префачере нѣ поате кѣр ши сѣ се асѣмѣнезѣ кѣ стрѣмѣтарѣ, чѣ саѣ дѣчѣпѣт дѣн времѣ лѣй Исѣс Христос; ши ной кѣцѣтѣм, кѣ нѣ вомъ слѣжи крѣдинцей—дѣдѣшартѣ, де вомъ слобози, кѣ канѣл дѣхѣрилор чѣлор рѣле, врѣжѣмѣшилор чѣлор май рѣй а омѣлѣй, аѣ прѣимѣт немѣжлочита пѣртѣнѣре дѣ лѣкрѣл испитирей лѣй Исѣс. Испитирѣ аѣ фост адеврѣтѣ. Нѣ се свѣне дѣдоирей, кѣ свѣлетѣл лѣй Исѣс наѣ

1) Кальвинъ, дѣ тѣлѣуирѣ са ла Ноул Тѣстамѣнт, слободѣ, кѣ се поате еѣ фѣе ачѣстѣ видѣнѣе. Пѣнѣ

не нарушающія свободной дѣятельности. Испушеніе дѣлается тѣмъ важнѣе, чѣмъ болѣе оно чуждо вліянія всѣхъ низшихъ стихій. Борьба была-бы не достойна Христа, если-бы дѣло только шло о томъ, чтобы побѣдить голодь, воздержаться отъ тщеславнаго дѣйствія и презрѣть внѣшнюю славу. Дѣло было гораздо важнѣе. Его нравственная свобода была подвержена испытанію, какъ она подвержена была въ первомъ Адамѣ, какъ она подвергается испытанію во всѣхъ свободныхъ существахъ. Иисусу должно было рѣшиться или исполнить высочайшій единственный законъ нрав-

Для любопытныхъ упоминаемъ здѣсь о странномъ толкованіи Ланга, который говоритъ, что посланники Синедріона, допрашивавшіе Крестителя, пришли въ пустыню и предложили Иисусу явить Себя, какъ Мессію Θεократическаго, и что при этомъ они сыиграли роль искушителя, подъ котораго вліаніемъ, видимо, дѣйствовали. Lange, *Leben Jesu*, стр. 195-205. Это неудачное возобновленіе смѣшнаго предположенія Гейдельбергскаго Паулюса. Штраусъ (*Leben Jesu*, стр. 391.) испушеніе приводитъ въ связь съ пребываніемъ Израильтянъ въ пустынь, и считаетъ его за мнѣе сотканый изъ ветхозавѣтныхъ сказаній. Советуемъ прочесть интересную, умную статью Люттерота объ этомъ предметѣ *Essai d'interpretation sur saint Matthieu* стр. 41-47.

фост ничъ пѣ о клипъ аплекат спре рѣъ, дар ашиждервѣши нѣ се съпъ не Лдоирей ши ачея, къ Ел ера Лшълат къ виденій. 1) Пот фи виденій, каре нѣ стрикъ Лъкраръ де вое слободъ. Испитиръ се фаче къ атѣт май важникъ, къ кѣт май мѣлт яй стрейнѣ де атинперъ тѣ-тѣрор стихилор челор жоасе. Лѣпта вар фи фост неврѣдникъ де Христос, дѣкъ Лъкрѣл нѣмай де ачея вар мѣрпе, ка съ се бирѣяскъ фоаметъ, съ се опрѣскъ дела Лъкраръ чѣ къ мѣрпире Лдешартъ ши съ врѣисеши мѣрпиръ чѣ динафаръ. Лъкрѣл ера мѣлт май мѣлт важник. А Лѣй моралинкъ вое слобод-

тру чей куріожъ вом помени аичъ де дешъницата тѣлкуире алуи Ланг, кареле зиче, къ тримешій Синедріонулуй, карій ѣтреба пре Ботезъторюл, ау венит ѣ пустіетате ши яу пропус луй Іисус съ се арѣте пре Сине, ка Мессія чел Θεократическ, ши къ ей ла ачаста ау жукат роль де испититорѣ, сунт акѣруя инфлуенціе, ведерат, лукра. Lange, *Leben Jesu*, фил. 195-205. Ачастай Лдоире фѣръ де спорю а супозиціей луй Паулюс дела Гейделберг чей де глумѣ. Штраус (*Leben Jesu*, фил. 391.) испитиръ о адуче ла ун лок ку петречеръ Исраилтенилор ѣ пустіетате, ши о нумѣръ де мнѣе, ѣплетитъ дин спунериле лѣчей въ-ке. Сътуим а чети интересанта, ѣцълѣпта алкътуире алуи Люттерот де ачест обжект *Essai d'interpretation sur saint Matthieu* фил. 41-47.



ственного міра, законъ послушанія и любви, или же искать Своего удовольствія, Своей выгоды. Требованіе полагается не въ неопредѣленныхъ и общихъ выраженіяхъ. Онъ подвергается испытанію, какъ Мессія, т. е. подвергается испытанію чудодѣйственная сила или присущая Ему, или, по крайней мѣрѣ, сообщаемая Ему отъ Бога и всегда въ большей мѣрѣ. Сила эта, могла сдѣлаться средствомъ къ ослѣпленію людей чрезъ поразительныя знаменія, удовлетворяющія ихъ жадѣ чудесъ. Эта же сила легко могла послужить къ достиженію земной власти, потому что ни какой престолъ не остался бы недоступнымъ для Мессіи, совершающаго безчисленныя чудеса и сопровождаемаго изобиліемъ и богатствомъ. Вотъ—постепенный рядъ искушеній, представшихъ Иисусу, послѣ сорокодневнаго строгаго поста въ пустынь.

(Продолженіе будетъ).

дѣ ера сѣпсѣ испитирей, прекѣм я сѣпсѣ ера д Адам чел динтѣю, прекѣм я се сѣпсѣ испитирей д трѣ тоате фѣинциле чѣле слободѣ. Исѣс требѣя съ се хотѣраскъ саѣ а дплини леѣѣ чѣ прѣ дналтѣ сингѣрарѣ а лѣмей моралниче, леѣѣ аскѣлтѣрей ши драгостей, саѣ а къѣта а Са ддестѣларе, ал Сѣѣ а-вантажѣ. Черерѣ се пѣне нѣ д ростириле чѣле нехотѣрѣѣ ши де общіе. Ел се сѣпсѣ испитирей, ка Мессія, адекѣ се сѣпсѣ испитирей пѣтерѣ чѣ фѣкъѣтоаре де минзній, карѣй саѣ предѣинципѣтѣ Лѣй, саѣ, чел май пѣцин, жѣ комѣникатѣ Лѣй дела Дѣмнезеѣ ши тотдѣзна къ мѣсѣрѣ май маре. Пѣтерѣ ачаста пѣтѣ асѣ фаче мѣжлочи-ре спре орбирѣ оаменилор прин пѣтрѣнзѣѣтоареле семне, че ддестѣлѣзѣ алор сѣѣте де минзній. Ачасташи пѣтере зшор пѣтѣ а слѣжи спре ажѣнперѣ пѣтѣрей пѣмѣнтѣщѣй, фѣинд къ ничѣй зн—Трон нѣ вар фѣрѣмас не къпринс пентрѣ Мессія, че сѣвѣрѣшѣще минзній фѣрѣ де нѣмѣр шѣй компаниат де дѣбѣлшѣгаре ши богѣѣѣе. Яѣѣ—зн шир де испитирѣй зна дѣпѣ алта, че аѣ стѣтѣт—дѣнаинте лѣй Исѣс, дѣпѣ постѣл чел аспрѣ де патрѣзѣѣѣѣй де зиле д пѣстѣе.

(Прелѣзѣнѣре ва фи).

**СВЯТЫЙ СОФРОНИЙ ПАТРИАРХЪ ПЕРУСАЛИМСКІЙ.**

Въ православной Церкви нашей, можно сказать, нѣтъ почти ни одного догмата, противъ котораго бы не возставалъ въ препрительныхъ чловчческой мудрости словахъ (1) духъ заблужденія и лжи; преимущественно же предъ другими догматами подвергался нападеніямъ духа антихристіанскаго— догматъ о воплощеніи Сына Божія,— о соединеніи двухъ естествъ— Божескаго и чловчческаго— въ единой впостаси Господа нашего Ис. Христа. Но, съ другой стороны, исторія не знаетъ ни одного оспариваемаго догмата православной вѣры, который бы не имѣлъ среди Учителей Церкви, ревностныхъ поборниковъ, основательно опровергнувшихъ заблужденія еретическія и неоспоримо доказавшихъ, вопреки умствованіямъ лжеучителей его истинность. За появленіемъ каждой ереси немедленно являлись сильныя обличители лжеученія и непоколебимыя защитники православія. Такъ, ересь Арія нашла себѣ неутомимаго противника въ лицѣ св. Аѳанасія Великаго, ересь Несторія— въ св. Кириллѣ Александрійскомъ, ересь Евтихія— въ св. Флавіанѣ и другихъ. Такое же сильное сопротивленіе встрѣтило и заблужденіе Моноелитовъ— въ лицѣ благочестиваго и ученаго Со-

**СФАНТЪЛ СОФРОНИЙ ПАТРИАРХЪЛ ПЕРЪСАЛИМЪЛДИ.**

Д Православника поастръ Бисерикъ, се поате а зиче, май нзи ничиъ ън догмат, дпротива кързя нъ сар фи скълат «Д кзвинтеле ддемнѣтоаре але дцѣлечннй оменещй» дѣхъл рѣтъчирій ши а минчзній: аръ май къ деосебире декхт алте догме къдѣ сѣпт дѣхъл антикрещипѣтъцій— догма пентрѣ дтрѣнарѣ Фіолзій лѣй Дзмнезеѣ,— пентрѣ дпрѣзнарѣ челор доао Фирій— Дзмнезеяска ши оменѣска дтрѣн впостас а Домнѣлѣй нострѣ Исѣсѣ Христос. Дар, дин алтъ парте, исторія нѣ щіе ничиъ ън догмат а православничей крединце, че есте къ гълчевире, кареле нѣ ар авѣ д мижлокѣл Двѣцѣторилор Бисеричій, дпѣтъторій къ ржвнѣ, карій къ темею аѣ бирзит рѣтъчириле еретичещй, ши карій къ ризон аѣ доведит, дпротива гъндирилор минчзношилор даскалй, адевѣрѣл ачелѣй догмат. Дѣпѣ ивирѣ а фіе-кързя ерес, ддатъ се ивѣ пѣтерничй дфрзнтѣторю а двѣцѣтѣрій минчзноасе ши не клѣтицій, апѣръторій а православіей. Аша ересѣл лѣй Аріе шаѣ гѣсйт необосит дпротивиторю д фаца сѣ. Аѳанасій челѣй маре, ересѣл лѣй Несторіе— д сѣ. Кириллѣ а Александріей, ересѣл лѣй Евтихій— д сѣ. Флавіан ши д алцій. Тот аша дпротивире аѣ дгълнит ши рѣтъчи-

1) 1 Кор. 2, 4.



Фронія, а вѣра христіанская обрѣла въ немъ крѣпкаго защитника чистоты своего ученія. Преданный вѣрѣ отцевъ, пламенный ревнитель православія, неутомимый врагъ Моноѳелитовъ, ученый и краснорѣчивый отецъ Церкви (1), мужъ сильный, по свидѣтельству самыхъ современниковъ, словомъ и дѣломъ (2), св. Софроній по справедливости долженъ занимать важное мѣсто въ ряду истинныхъ поборниковъ и учителей православія, — тѣмъ болѣе, что Божественный Промыслъ воздвигъ такого мужа среди смуть и несогласій какъ государственныхъ, такъ и церковныхъ, среди всеобщаго упадка просвѣщенія.

Подвиги противъ Моноѳелитовъ, глубокое знаніе истинъ вѣры Христіанской и ревность Софронія по православію всего яснѣе откроются, когда внимательно разсмотримъ: А) жизнь его, Б) творенія и В) сущность ученія, защищаемого имъ противъ враговъ православія.

А).

### Жизнь.

Жизнь св. Софронія главнымъ образомъ состояла 1) въ путеше-

рѣ Моноѳелицилор — дѣ фаца благочестивлѣй ши а двѣцѣтлѣй Софроніе, ярѣ крединца крещинѣскѣ аѣ кѣщигат дѣтрѣ ел таре апѣртѣрѣю а кѣрѣцѣнѣй двѣцѣтѣрѣй сале. Плекат крединцей пѣринцилор, дѣ фокат рѣвнѣторѣю а православіей, необосит врѣжмаш а Моноѳелицилор, двѣцѣт ши фрѣмос да ворбѣ пѣринте а Бисеричій, бѣрбат пѣтерник, дѣпѣ мѣртѣрѣя челор де о врѣме кѣ ел, кѣ кѣвѣнтѣд ши кѣ фапта сѣ. Софроніе дѣпѣ дрептате, требѣе сѣ приндѣ докѣл чел май дѣтѣю дѣ рѣндѣл адеврѣацилор лѣптѣторѣй ши двѣцѣторѣй а православіей, — кѣ кѣт май мѣлт, кѣ Дѣмнезѣяска проніе аѣ рѣдикат ѣн аша бѣрбат дѣ мѣжлокѣл гѣлчевилор ши а не ѣнѣрилор прекѣм дѣпѣрѣт. аша ши бисеричѣщій, дѣ мѣжлокѣл кѣдѣрѣй чѣй общѣщій кѣдѣрѣя цивилизаціей.

Лѣптѣле дѣпрѣотива Моноѳелицилор, адѣнка шѣинцѣ а адеврѣрѣрилор крединцей крещинѣщій ши рѣвна лѣй Софроніе дѣпѣ православіе кѣ тотѣл май лѣмѣрит се ва дескопѣри кѣнд кѣ лѣарѣ аминте вом черчѣта: А) віяца лѣй а Б) алкѣтѣириле лѣй ши В) фѣинца двѣцѣтѣрѣй, че се апѣрѣ де ел дѣпрѣотива врѣжмашилор православіей.

А).

### Віяца.

Віяца св. Софроніе май кѣ деосебире е дѣкѣятъ 1) дѣ кѣлѣторѣй

1) Le Quien Orient Christian. T. III. pag. 279.

2) Leont. in vit. Joan. Eleemosyn. apud. Bolland. Januar. XXIII. T. III. num. 2.

ствіяхъ по разнымъ мѣстамъ съ цѣлю приобрѣсть духовное просвѣщеніе, и 2) въ борьбѣ съ еретиками.

1). Софроній родился въ Дамаскѣ, отъ благочестивыхъ христіанскихъ родителей (1), и первоначальное воспитаніе въ истинахъ православной вѣры получилъ подъ ихъ руководствомъ. Онъ самъ свидѣтельствуетъ (въ посланіи къ Сергію), «что изъясняетъ то, чему съ самага начала научился, и что принялъ съ самага нѣжнаго младенчества, родившись и воспитавшись въ святой Апостольской Церкви (2)». Годъ его рожденія неизвѣстенъ. Съ несомнѣнностію можно сказать только, что онъ родился въ послѣдней половинѣ VI вѣка. Сынъ знатныхъ и безбѣдныхъ гражданъ, онъ, по своему состоянію, получилъ и образованіе достаточное. Въ отечественномъ городѣ Дамаскѣ обучался онъ, по тогдашнему обыкновенію, діалектикѣ, реторикѣ, и другими свѣтскимъ наукамъ (3), и такъ глубоко и основательно изучилъ ихъ, что получилъ почетное названіе Софиста (4), которое давалось однимъ ученымъ (5), и ко-

прин фелорій де локзрїй къ скопос, ка съ кжщце дѣховничѣска щинницъ, ши 2) д лѣпть къ еретичій.

1). Софроній саѣ нѣскѣтъ д Дамаск дин благочестивїй крещинїй пѣринцїй, ши дчепѣтоарѣ крещере д адевѣрзрїле православноичей крединце аѣ примит сѣпт алор повѣззире. Дѣсшїй ел мѣртѣрїсѣще (д скрисоарѣ кѣтрѣ Сергїй), «къ тѣжкѣзїае ачея, че дин дчепѣтъ дѣсшїй аѣ дѣвѣцѣтъ, ши че аѣ примит дин дѣсашїй деликата копилѣрїе, нѣскѣждѣсе ши крескѣжд дтрѣ сѣжнта Апостолѣска бисерикѣ. Анѣл нашерїй лѣї нѣї шїт. Кѣ не ддоляѣсе поате нѣмай а зиче, кѣ ел саѣ нѣскѣтъ дтрѣ алдоилѣ жѣмѣтате а вѣкѣлѣї а VI. Фечор де дѣсшїнацїй ши нѣ сѣрачїй четѣцїанїй, ел, дѣпѣ старѣ са, аѣ примит ши ддестѣлѣ дѣвѣцѣтѣрѣ. Д тѣжгѣл патрїей Дамаск ел аѣ дѣвѣцѣтъ, дѣпѣ чел де атѣнчѣ обїчѣю, діалектика, реторика ши алте дѣвѣцѣтѣрїй а политїей, ши аша де адѣнк ши де кѣ темѣю дѣѣ дѣвѣцѣтъ кѣ аѣ примит чїнстїтїе нѣмїре де Софїст, карѣ се да нѣмай челор дѣвѣцїанїй, ши карѣ ера мѣртѣрїе ведератѣ а дналтеї дѣвѣ-

1) Apud. Bollandq. act. Ss. Mart. XI. T. II. num. 1.

2) Epist ad Sergium—in actione XI. Sext.—Synod. apud Vinium. Concil. T. V. p. 160. и Христ. чт. 1840. Ч. IV. стр. 211.

3) Act Ss. in loc. citat.

4) Fleury. Hist. Eccles. T. 8. p. 668. Лугъ Духов., гл. 68. 76, и др.

5) Св. Макарій В. говоритъ, что Схоластикомъ или Софистомъ называли каждаго образованнаго и краснорѣчиваго челоуѣка (Бес. 26). Сигибертъ о Франкѣ: «Франкѣ Схоластикѣ (Софистѣ) былъ знаменитѣ



торое служить яснымъ свидѣльствомъ высокой образованности Софронія. Однако мудрость земная не могла удовлетворить требованіямъ его благочестивой души, жаждущей мудрости высшей, духовной. Посему, среди самыхъ занятій науками философскими, онъ съ особеннымъ тщаніемъ упражнялся въ чтеніи и изученіи книгъ священныхъ и твореній отеческихъ, желая обогатить умъ свой знаніемъ предметовъ Божественныхъ (1). Это духовное образованіе его совершилось подъ руководствомъ опытнаго старца Іоанна Мосха. Слухъ о благочестіи иноковъ, подвизавшихся въ Палестинскихъ обителяхъ, о ихъ опытной мудрости, усилилъ природную расположенность Софронія къ духовному просвѣщенію и возбудилъ въ немъ сильное желаніе стяжать высшую мудрость. Съ этою цѣлю, а можетъ быть, и для поклоненія св. мѣстамъ, онъ, оставивъ Дамаскъ, отправился въ Палестину и вскорѣ прибылъ въ Лавру Θεодосія Великаго (2). Здѣсь встрѣтился онъ съ пресвитеромъ Іоанномъ Мосхомъ, инокомъ сей обители (3), который славился какъ ученостію,

цѣтрѣй а лѣй Софроніе. Д дцѣлечнѣ лѣмѣскѣ наѣ пѣтѣт съ дѣстѣлезѣ черериле благочестивѣлѣй а лѣй сѣфлет, че дѣсетозазѣ де май дналтъ, дѣховничѣскѣ дѣвѣцѣтрѣ. Дрент ачея д мижлокѣл а дѣлетничилор дѣсѣшѣ къ дѣвѣцѣтрѣиле философешѣ ел къ деосебитѣ сѣргѣинѣцѣ се дѣлетничѣ д четирѣ ши дтрѣ дѣвѣцѣтра сѣнителор кѣрѣй ши а алкѣтѣрилор пѣринцилор, доринд сѣшѣ дбогѣцаскѣ минтѣ са къ шѣнна предметѣрилор Дѣмнезеешѣ. Ачасть дѣховничѣскѣ дѣвѣцѣтрѣ а лѣй саѣ сѣвѣршит сѣпт повѣцѣирѣ испититѣлѣй бѣтрѣн Іоанн Мосхѣ. Азѣзѣл де благочестія кѣлѣгѣтрѣилор, челор че се невоя д мѣнѣстирилѣ Палестиней, де алор испититѣ дцѣлечнѣне аѣ дѣтрѣит фирѣска плекаре а лѣй Софроніе кѣтрѣ дѣховничѣска дѣвѣцѣтрѣ ши аѣ дешептат дтрѣ ел тарѣ доринѣцѣ спре а кѣшѣига май дналтъ дцѣлечнѣне. Кѣ ачел скопос, дар поате а фи, ши пентрѣка съ се дѣкине сѣ. локѣрѣй, ел, лѣсѣнд Дамаскѣл, аѣ плекат ла Палестина ши дѣграбѣ, аѣ ажѣнс ла Лавра лѣй Θεодосіѣй челѣй Маре. Аичѣ саѣ дѣлѣнит ел къ пресвите-

и по образованности и по честности жизни (Chron. ad an. 1048).» Въ семъ смыслѣ блаж. Іеронимъ называетъ Схоластикомъ или Софистомъ св. Серапіона Епископа Тмутискаго (de vir. illustr. с. 99). Въ этомъ же, безъ сомнѣнія, смыслѣ называются въ Лугѣ Д. Софистами—Косьма, инокъ Стефанъ и св. Софроній, гл. 76, 101, 170, 171.

1) Apud. Bolland. act. SS. Mart. XI. T. II. p. 65.

2) Ibid. n. 2.

3) Biblioth. Phot. cod. 199. p. 519.

такъ особенно духовною мудростию и опытностию (1). Въ немъ Софроній нашель то, къ чему стремилась жаждущая истиннаго просвѣщенія душа его. Не много требовалось времени и словъ, чтобы оба ревнители благочестія сблизились между собою самымъ тѣснымъ образомъ. Плъненный богомудрыми наставленіями Мосха, Софроній тутъ же отдалъ себя въ совершенное повиновеніе блаженному Іоанну. Съ сего времени начинаются путешествія обоихъ любителей мудрости по разнымъ монастырямъ, наполненнымъ богомудрыми иноками. Бесѣды съ опытными старцами, совѣты и наставленія мужей, искусившихся въ вѣрѣ и подвигахъ благочестія, усвоеніе ихъ уроковъ, словомъ—стяжаніе истиннаго просвѣщенія было главною цѣлію путешествій какъ Іоанна, такъ и Софронія (2). Первый, при всей многолѣтней опытности своей, не представлялъ учиться духовной мудрости; послѣдній со всею ревностию слѣдовалъ примѣру учителя, сдѣлавшись вскорѣ изъ ученика его другомъ (3). Въ Палестинѣ, гдѣ они тогда находились, было не малое число монастырей, славившихся опытными старцами, — и искатели духовнаго

рѣл Іоанн Мосхо, къльгърѣл а аче-щей мнѣстири, кареле се слѣвѣ прекѣм къ дѣвѣцѣтра, аша деосебит къ дѣховничѣска дѣвѣцѣтѣрѣ ши къ испитирѣ. Ла джисл Софроній аѣ гѣсит ачае, кѣтрѣ че се тиндѣ сѣфлетѣл лѣй чел дѣсетшат де аде-вѣрата шѣинцѣ. Нѣ саѣ черѣт мѣлтѣ врѣме ши къвинте, ка амждой рѣвниторій благочестіей съ се апро-піе зѣл кѣтрѣ алѣл къ чѣ май маре драгосте. Робит фѣинд къ чѣле де Дѣмнезѣ дѣцѣлѣпците дѣ-вѣцѣтѣрѣ а лѣй Мосхо, Софроній аичѣши саѣ дат пре сине д чѣ де сѣвѣршитѣ сѣпѣнере феричитѣлѣй Іоанн. Дитрѣ ачѣстѣ врѣме се д-чѣп кълѣториле амждѣрор юбито-рилор дѣцѣлѣпчѣнній прин фелорѣ де мнѣстири, шине де дѣцѣлѣпциій де Дѣмнезѣ къльгърѣй. Вороавеле къ бѣтрѣнній чѣй испитицѣй, сѣатѣрилѣ ши дѣвѣцѣтѣрилѣ бѣрбацѣилор, чѣй че саѣ испитит д крединцѣ ши д подвигѣрилѣ благочестіей, примирѣ табелор лор, къ зѣ къвѣнт—къ-щигарѣ адевѣратей дѣвѣцѣтѣрѣ аѣ фост чел де къпѣтеніе скопос а къ-лѣторѣилор прекѣм а лѣй Іоанн аша ши а лѣй Софроніе. Чел дѣтѣю, пре лѣнѣгѣ тоатѣ чѣ де мѣлцѣй ани испи-тире а са, нѣ дѣчета а дѣвѣца дѣ-ховничѣска дѣцѣлѣпчѣне: чел алдон-

1) Чет. Мин. Март. 11.

2) Въ Лугѣ читаемъ: «я и господинѣ Софроніи ходили въ домъ Софиста, чтобы отъ него научиться.» Софроній, благодаря своего наставника за то, что сей доставилъ ему случай назиданія, говорить: «спасибо тебѣ, Авва: очень хорошей урокѣ выслушали.» гл. 76.

3) Лугѣ Д. гл. 109. 110.



просвѣщенія начали изученіе великой науки своей въ самой обители св. Θεодосія, въ которой они сошлись и сблизились другъ съ другомъ (1). Выслушавъ здѣсь сказанія о мужахъ, проводившихъ жизнь въ подвигахъ добродѣтели, и получивши много назидательныхъ уроковъ отъ великихъ иноковъ знаменитой Лавры (2), Іоаннъ и Софроній съ тою же любовію искали наставленій въ обителяхъ св. Герасима (3), св. Петра (4), въ Лаврѣ Евфимія В. и въ другихъ монастыряхъ Палестинскихъ (5). Обошедши св. мѣста Іерусалима (6), они съ особеннымъ вниманіемъ слушали старцевъ новой Лавры св. Саввы, въ которой оба путника жили долго, питаясь обиль-

дѣ къ тоатъ рѣвна зрма пилдеи даскалѣдѣй, фѣхндѣсе дѣграбѣ дин зченик а лѣи пріятен. Д Палестина, знде ей атѣнѣ се афла, ера нѣ пѣдин нѣмер де мѣнѣстирѣй, каре се слѣвѣ къ бѣтрѣнѣи испитицѣи ши кѣзѣтѣторіѣй дѣвѣцѣтѣрѣй дѣховничѣщѣй аѣ дѣчепѣт а дѣвѣца дѣховничѣска са щѣиницѣ дѣтрѣ дѣсеши мѣнѣстирѣ сѣ. Θεодосіе, знде ей саѣ дѣжлнит ши саѣ апропѣят зндѣ кѣтрѣ алѣл. Аѣ аскѣлат аичѣ спѣнериле пентрѣ бѣрбацѣй, каріѣй аѣ петрекѣт віѣца дѣ невоиницѣ ши дѣфанте бѣне, ши приминд мѣлте дѣвѣцѣтѣоаре маѣимѣй де ла маріѣй кѣлѣгѣрѣй а веститеѣй Лавре, Іоанн ши Софроніе кѣ ачеѣшѣй драгосте кѣзѣта повѣцѣзирѣй дѣ мѣнѣстирилѣ сѣ.

- 1) Указаніе на порядокъ путешествій находимъ у Патр. Фотія—іп. Bibl. cod. 199—гдѣ онъ говоритъ: «Іоаннъ, по прозванію Мосхъ, жилъ сперва въ обители св. Θεодосія, потомъ съ иноками, подвизавшимися въ пустынѣ Іорданской, и въ новой Лаврѣ св. Саввы. Отсюда путешествовалъ въ Антіохію, въ Александрію, и собиралъ тамъ свѣдѣнія о великихъ дѣяніяхъ различныхъ отцевъ. Съ тѣмъ же намѣреніемъ посѣщалъ онъ острова на пути своемъ въ Римъ. Собравъ тамъ и здѣсь свѣдѣнія, предложилъ ихъ въ семь сочиненій (въ Лугѣ Д.), которое посвятилъ Софронію, ученику своему.» А какъ послѣдній былъ неразлучнымъ спутникомъ перваго (Fleury. Hist. Eccles. T. 8. p. 668.): то порядокъ сей есть общій для обоихъ. Ему—то и будемъ слѣдовать, пользуясь преимущественно Лугомъ Д., въ которомъ путешественники, записывая событія, указываютъ и на самыя мѣста (см. изданіе книги сей въ Рус. переводѣ 1848. С. П. Бургъ); только повѣствованія свои они излагаютъ болѣе въ порядкѣ содержанія, нежели времени, какъ видно изъ самаго Луга.
- 2) Лугъ Д. гл. 4. 91. 102 и др.  
 3) Д. Д. гл. 12. 106. 140 и др.  
 4) Гл. 16—18.  
 5) Гл. 91. 134. 135 и др.  
 6) Гл. 47. 213. 180. 184.

ною пищею съ духовной трапезы богумудрыхъ иноковъ (1), достойныхъ учениковъ великаго наставника и основателя знаменитой обители.—Изъ Палестины друзья направили путь свой въ Антиохію, гдѣ они, посѣтивъ всѣ замѣчательныя мѣста, могущія доставить имъ какую нибудь душевную пользу (2), назидались преимущественно благочестивыми разказами и наставленіями отшельниковъ Киликійскихъ. (3).

С. Г. Галичь.

(Продолженіе будетъ).

Герасимъ, св. Петръ, д. Лавра дѣи Евфиміе челзѣи маре ши д. алте мнѣстирїи а Палестиней. Дкѣнѣржд д. локзрїи а Іерзсалимзлѣи, ей кз деосебитъ марѣ аминте аскзлта пре чей бѣтржнїи дин Лавра чѣ ноао а св. Савва, д. карѣ амжндой дрямцей аѣ трѣит мѣлт, хрѣниндсе кз богатъ хранѣо дин дѣховничѣска масѣ а дцѣлепциидор де Дѣмнезѣи кѣлзгѣрїи, врѣдничїи зченичїи а марелзїи дѣвѣцѣторю ши ктитор а веститеїи мнѣстирїи. Дин Палестина прїятенїи аѣ плекат ла Антиохїя, зиде ей, черчетжид тоате дсѣмнателе локзрїи, каре пѣтѣ сѣ ле адѣни лор оарешїи каре сѣфлетеск фолос, се адѣпа кз деосебїре прин слѣнерїле чѣле благочестїе ши прин повѣцѣирїле сехастрилор дин Киликїя.

С. Г. Галичь.

(Прелзнцире ва фи).

1) Гл. 3. 11. 51. 127. 166. 184.

2) Гл. 33. 35. 38.

3) Гл. 30. 31. 50. 55. 78. 80 и др.

**ОБЪЯСНЕНИЕ ЕВАНГЕЛІЯ  
МАТѢЕЯ.**

(Продолженіе).

3. Хугъ основываетъ свое мнѣніе о томъ, что Евангеліе Матѣея написано во время разрушенія Іерусалима, въ особенности на одно мѣсто у Матѣея, гдѣ читается: «егда убо узрите мерзость заупустынія, реченнаго Даниломъ Пророкомъ, стоящу на мѣстѣ святѣ: иже чтеъ да разумѣтъ, тогда сущи во Іудей да бѣжатъ на горы и пр.» 1)

Подъ «мерзостью заупустынія, предсказанною Пророкомъ Даниломъ,» Хугъ разумѣтъ оскверненіе храма мерзкими дѣлами Зилотовъ, которые, нѣсколькими годами раньше разрушенія Іерусалима, подъ видомъ ревности къ отечеству, взяли силою храмъ, превратили его въ мѣсто оружія и сдѣлали его центромъ откуда они начинали свои возмущенія. Сюда же пригласили они и Идумеевъ и, соединившись съ ними, совершали жестокія убійства между тѣми, которые не принимали участія и не соединялись съ ними для борьбы противъ Римлянъ. Это оскверненіе храма жестокими поступками Зилотовъ и вхожденіемъ въ него язычниковъ Идумеевъ Хугъ разу-

1) Матѣ. XXIV, 15.

**ТЪЛКЪ ИРЪ ЕВАНГЕЛЕЙ ЛЪИ  
МАТѢЕЮ.**

(Прелѣнцире).

3. Нѣмтъл Хъг сокотинца са, към къ Евангеліа лъи Матѣею сар фи скрис пе времъ ръсъпирій Іерусалимълъи, о разъмъ май алес пе ви лок ла Матѣею, ѳнде се читеще: «кънд вецій веде врьчюнѣ пѣстірій презисъ де Данил Пророкъл, стжнд л локъл сѣжнт, чел че читеще съ дцълѣгъ, атънчій чей че сжнт л Іудея съ ѳвгъ л мзнци ши ч. л.» 1)

Съпт «врьчюнѣ пѣстірій чѣ презисъ де Данил Пророкъл,» дцълѣце Хъг десфинцирѣ бисеричей прин врьчоаселе фапте але Зилоцилор, карій, къ къцій-ва ани лнаинте де ръсъпирѣ Іерусалимълъи, съпт нѣме де ржвнѣ центрѣ патріе, лварѣ бисерика къ пзтере, о ѳкъкрѣ лок де арме ши центръл, де ѳнде порніа дтреприндереле сале. Дтраколо кемарѣ ей ши пре Ідъмей ши, лсоциндѣсе къ ей, ѳчѣѣ марі ѳчидерѣ дтре ачей, карій нѣ се дпъртъшіа къ ей ши нѣ се лсоція спре лѣптѣ кътрѣ Романі. Ачѣсть десфинцире а бисеричей, прин кржичине фапте але Зилоцилор ши прин кълкарѣ лъи де кътрѣ пгъжнѣ—Ідъмей о дцелѣце Хъг съпт «врьчюнѣ пѣстірій» ши фаче днн къ-

1) Матѣ. XXIV, 15.



мѣсть «подъ мерзостью заустѣнія» и изъ приведенныхъ словъ дѣлаетъ такое заключеніе: Матѳеѣй, видя оскверненіе храма мерзкими дѣлами Зилотовъ и принимая это за предсказанный Иисусомъ признакъ послѣдняго времени, когда можно будетъ — спастись только бѣгствомъ, чтобы сдѣлать своихъ читателей внимательными къ этому прибавилъ: «иже четѣтъ, да разумѣтъ» т. е. что теперь является предсказанный Иисусомъ признакъ, чтобы заранѣе спастись бѣгствомъ. Значить Матѳеѣй написалъ свое Евангеліе близко времени разрушенія Иерусалима.

На это отвѣчаемъ: «Подъ мерзостью заустѣнія, стоящую на мѣстѣ святѣ», каковыя слова находятся и у Марка, <sup>1)</sup> нельзя понимать оскверненіе храма жестокостями Зилотовъ, потому что Лука, приводя предсказаніе Господа о разрушеніи Иерусалима, слова: «мерзость заустѣнія, стоящу на мѣстѣ святѣ», понялъ въ смыслѣ осажденія Иерусалима войскомъ т. е. Римскимъ, говоря: «егда же узрите обстоимъ Иерусалимъ вой, тогда разумѣйте, яко приближися заустѣніе ему: тогда сущи въ Иудеи да бѣгають въ горы и пр.» <sup>2)</sup> Подъ святымъ мѣстомъ Иудеи понимали не только храмъ, но и Иерусалимъ съ его окрестностями и всю Палестину. Если же подъ «мѣрзостью заустѣнія» понимать и же-

вители де сѣс ачѣсть дѣкере: въ-зжд Матѳею ачѣ десфинцаре а бисеричей прин зръчоаселе фапте але Зилоцилор ши дѣцлѣгждво де ачел сѣмн, кареле лаѣ презис Ис-сѣс ка чѣ май де не зрмѣ време де а пѣте скѣпа къ фѣга, аѣ алаѣс, де а фаче лѣкторѣй де сѣмѣ пре чититорѣй сѣй спре ачел сѣмн зикжд: «чел че читеше съ дѣцлѣгѣ» адекъ къмкъ акѣма се аратъ сѣмнѣл чел презис де Исѣс, спре а скѣпа къ фѣга към май кържд. Дечѣй аѣ скрис Матѳею Евангелія са апроапе де времѣ сѣрпѣрѣй Іерѣсалимѣлѣй.

Ла ачѣста рѣспндем? Сѣпт «зръчюнѣ пѣстѣрѣй стжд д лок сѣжнт:» каре къвинте ле аре ши Марко, <sup>1)</sup> нѣ се дѣцлѣце десфинцирѣ бисеричей прин грозѣвиле Зилоцилор, пентрѣ къ Лѣка, адѣкжд презичерѣ Домнѣлѣй деспре рѣсѣпирѣ Іерѣсалимѣлѣй, къвинтеле: «зръчюнѣ пѣстѣрѣй стжд д локѣл сѣжнт,» лѣѣ дѣцелес де дѣкѣнциорарѣ Іерѣсалимѣлѣй прин остѣ, адекъ а Романилор, зикжд: кжд дарѣ вещей веде Іерѣсалимѣл дѣкѣнциорѣждѣсе де осташѣ, атѣнчѣй сѣ щѣцѣй, къ сѣѣ апрошѣет пѣстѣрѣ лѣй, атѣнчѣй чѣй дин Іудеѣй сѣ фѣгѣ д мѣнчѣй ши ч. л.» <sup>2)</sup> Сѣпт лок сѣжнт дѣцлѣцѣ Іудеѣй нѣ нѣмай бисерика, чи ши Іерѣсалимѣл къ мѣшѣшѣ лѣй, дѣкѣ ши тоатъ Палестина. Де ши сѣр дѣцелѣце прин: «зръчюнѣ пѣстѣрѣй»

1) Марк. XIII, 14.

2) Лук XXI, 20.

1) Марк. XIII, 14.

2) Лук XXI, 20.

стокости Зилотовъ, а подь «мѣстомъ святымъ» — храмъ, то все-таки не слѣдуетъ заключеніе Хуга, такъ какъ Матѳей и Маркъ, и не видя своими глазами исполненіе этихъ признаковъ, твердо вѣрили, что предсказаніе Господа исполнится, и, вслѣдствіе такой увѣренности, за долго до исполненія его могли обратить вниманіе своихъ читателей на предсказанный Исусомъ признакъ, дабы они могли спастись отъ погибели бѣгствомъ. Слѣд. опора, на которую Хугъ основывалъ свое мнѣніе, будто Матѳей написалъ свое Евангеліе не задолго до разрушенія Иудейскаго царства, падаетъ само собою.

4. Хугъ, въ подтвержденіе своего мнѣнія, приводитъ мѣсто изъ Матѳея, въ которомъ читается: «яко да придетъ на вы всяка кровь праведна, проливаемая на земли, отъ крове Авеля праведнаго до крове Захаріи сына Варахіана, его же убисте между Церковью и олтаремъ.»<sup>1)</sup>

Подъ Захаріею, сыномъ Варухинымъ, Хугъ понимаетъ Захарію сына Варуха, о которомъ повѣствуетъ Іосифъ Флавій, что онъ былъ мужъ ненавидящій зло и вслѣдствіе этого убитъ былъ между Церковью и олтаремъ во время возмущенія Іудеевъ, бывшаго въ концѣ царствованія Нерона.<sup>2)</sup> Изъ этого

1) Матѳ. XXIII, 35.

2) Іос. Фл. о войнѣ Іуд. кн. IV. гл. 6, п. 4.

грозьвиле Зилоцилор ши сѣпт: «локъл сѣжнт» бисерика, тотъши нѣ зрмъзъ джкьеръ лѣй Хѣг, финд къ Матѳей ши Марко, фѣръ де а фи възѣт къ окій сѣй дплинирѣ ачелор семне, кредѣ несминтит, къмкъ се ва дплини презичерѣ Домнѣлѣй, дечй дин ачѣсть дкредере мѣлт днаинте де ачѣ дплинире аѣ пѣтѣт фаче пре чититорій сѣй лѣтторй де самъ ла семнѣл презис де Іисѣс, спре а се мжнтѣи прин фѣгъ де перире. Дечй дин сине каде разма, пе каре Хѣг дтемея сокотища са, къмкъ Матѳею ар фи скрис Евангелія са пѣцин днаинте де сѣрпарѣ дпѣръщией Іудейлор.

4. Хѣг спре дтѣрирѣ сокотинцей сале адѣче локъл дин Матѳею, дтѣрѣ каре се читеще: «ка съ вѣ асѣпра воастрѣ тотъ сжнцеле дрепт, кареле саѣ вѣрсат пре пѣмжнт де ла сжнцеле лѣй Авел челѣй не виноват, пѣнѣ ла сжнцеле лѣй Захарія фіюл Варѣхией, пре кареле лѣй оморжт дтѣре бисерикѣ ши дтѣре олтарю.»<sup>1)</sup>

Сѣпт Захарія фіюл Варѣхией дцелече Хѣг пре ачел Захаріе фіюл лѣй Варѣх, деспре кареле Іосиф Флавіе историсеще, къ аѣ фост бѣрбат зрѣторю де рѣле, ши саѣ зчис дтѣре бисерикѣ ши олтарю д ачѣ рѣскоалѣ а Іудейлор кѣтрѣ капѣтъл дпѣръщией лѣй Нерон.<sup>2)</sup> Дин ачѣста сѣпзнере фаче Хѣг зрмѣтоарѣ

1) Матѳ. XXIII, 35.

2) Іос. Флав. деспре бѣтъл. Іуд. карт. IV, к. 6, п. 4.

предположенія Хугъ дѣлаеть слѣдующее заключеніе: Христосъ въ помянутомъ мѣстѣ имѣлъ въ виду этого Захарію и убійствомъ Авеля хотѣлъ обозначить первое убійство, убійствомъ же Захаріи — убійство послѣднее, которое совершаютъ Іудеи еще при существованіи ихъ царства; слѣдовательно, думаетъ онъ, Христосъ говорилъ здѣсь о событіи послѣдующемъ, касающемся Захаріи, и употребилъ слово: *убіете*. Но Матеей, такъ какъ Захарія уже былъ убитъ, слово Господа *убіете* измѣнилъ въ *убисте*. Поэтому Хугъ заключаетъ, что Матеей, послѣ убіенія помянутаго Захаріи, не задолго до разрушенія Іерусалима, написалъ свое Евангеліе.

На это отвѣчаемъ; предположеніе, на которомъ Хугъ основываетъ свое заключеніе, не основательно, потому что не возможно вѣрить, чтобы Іисусъ навязывалъ Іудеямъ такой поступокъ, котораго они еще не совершили, и чтобы Матеей, приводя слова Господа, дерзнулъ измѣнить оныя такъ, что произвелъ перемѣну въ временахъ и употребилъ выраженіе: *убисте*, вмѣсто: *убіете*. Матеей въ этомъ мѣстѣ говоритъ не отъ своего лица, но представляетъ Іисуса говорящимъ и обличающимъ Іудеевъ; слѣдовательно, онъ привелъ слова Господа въ томъ смыслѣ, въ какомъ онѣ были сказаны. Да и могъ ли Матеей представить Іисуса говорящимъ

дкіере: Христосъ д локъл де сѣс аѣ авѣт д минте пре ачест Захаріе, ши аѣ воит а дсѣина прин Авел вчидерѣ чѣ динтѣй, ярѣ прин Захарія вчидерѣ чѣ де презврѣ, карѣ о вор испрѣви Іудей стѣнд дкѣ дпѣрѣція лор; дечѣй аѣ ворбит де ѡи дѣкрѣ вѣнторю, че се атинце де Захарія, ши аѣ дтрѣбѣннат кѣвинтеле: «вещѣ вчиде.» Дарѣ Матѣею, фіннд ачел Захарія акѣм вчис, кѣвинтеле Домнѣлѣй: «вещѣ вчиде» лѣѣ мѣтат дн: «ацѣй вчис.» Дечѣй де аиче дкѣе Хѣг, кѣ Матѣею дѣпѣ вчидерѣ Захаріей чѣлѣй нѣмит дечѣй скѣрт днаинте де рѣсѣпирѣ Іерусалимѣлѣй аѣ скрис Евангелія са.

Да ачѣста рѣспѣндем: сѣпѣнерѣ, пе каре разѣмъ Хѣг дкіерѣ са нѣ есте дтемеятъ, кѣ нѣй де крѣзѣт, кѣ Іисѣс ар фи дѣвиновѣчит пре Іудей д фаптѣ, карѣ дкѣ нѣ о испрѣвѣсе ей, ничѣй Матѣею, адѣкѣнд кѣвинтеле Домнѣлѣй, ар фи ддрѣзнит ашѣ але мѣта, кѣт се скимбе времеле ши се зикѣ: «ацѣй вчис,» д лок: «вещѣ вчиде.» Матѣею нѣ ворбеше д фаца са д локѣл ачела, чи дѣѣцошазѣ пре Іисѣс кѣвѣнтѣнд ши мѣсѣрѣнд пре Іудей, дечѣй дтрѣ ачелашѣ дцелес аѣ адѣс кѣвинтеле Домнѣлѣй, дтрѣ кареле лѣѣ ши ворбит. Кѣм ар фи пѣтѣт Матѣею адѣче пре Іисѣс ворбинд де о фантѣ ка испрѣвитѣ, карѣ саѣ испрѣвит, май тѣрѣзѣ—дѣпѣ трѣй—зечѣй



о такомъ событіи, какъ уже о совершившемся, которое совершилось гораздо позже—по истеченіи тридцати лѣтъ? Изъ этого мы видимъ, что подъ Захарією, упоминаемымъ у Матѳея, нельзя разумѣть Захарію—сына Варуха, о которомъ повѣствуетъ Іосифъ Флавій; при-томъ, Захарія у Матѳея называется сыномъ Варахиннымъ, а не—Варуха.

Что же касается приведеннаго мѣста изъ Матѳея, <sup>1)</sup> то оно находится съ контекстомъ рѣчи въ такой связи: Иисусъ обличаетъ книжниковъ и Фарисеевъ за то, что они оказывая благоговѣніе и чествованіе Пророкамъ и людямъ святымъ, которыхъ умертвили отцы ихъ, сами одержимы были тѣмже недугомъ и зломъ, какимъ и отцы ихъ—убійцы людей святыхъ. Какъ поступили отцы ихъ съ посланниками Божиими, такъ и они поступаютъ съ благовѣстниками Его Божественнаго ученія, подвергая ихъ насиліямъ, наказанію и смерти, смотря потому въ какой мѣрѣ успѣютъ обвинить ихъ въ страшнѣйшихъ поступкахъ, каково напр. убійство Авеля и Захаріи. Убійство Авеля, совершенное братомъ только изъ зависти, было первое; убійство же Захаріи сына Іоіада есть послѣднее, упоминаемое въ книгахъ Вѣтхаго Завета, и вмѣстѣ самое страшное, совершенное по приказанію неблагоприятнѣйшаго царя Іоаса. Послѣ

1) Матѳ. XXIII, 35.

де аий. Дин ачесте ведем, кѣмкѣ сълт Захарія нѣмит ла Матѳею нѣ се поате лцелеце чел де Іосиф Флавіе поменит Захаріе фюл лѣй Варѳх. Афаръ де ачея Захаріе ла Матѳею се зиче фюл лѣй Варѳхіе, дар нѣ фюл лѣй Варѳх.

Че се атинце де локзл сѣс адс, <sup>1)</sup> есте ел дѣрмѣоарѣ цесетѣрѣ къ челе дин наинте: Исѣс мѣстрѣ пре кѣртѣрарій ши фарисей, пен-трѣ къ фѣцѣрѣ евлавіе ши чипстире кѣтрѣ пророчій ши кѣтрѣ оаменій сфинцій, пре карій яѣ оморжт пѣринцій лор, фіннд ей дѣсѣш кѣпринцій де ачеяшій нѣтѣнціе ши рѣвтате, ка пѣринцій лор вчигѣторій де оа-меній, сфинцій. Че аѣ фѣкѣт пѣрин-цій лор къ солиі лѣй Дѣмнезеѣ, а-чеяшій вор фаче ей къ веститорій лѣвѣцѣтѣрій лѣй чей Дѣмнезеещій, асѣприндѣй, бѣтѣндѣй ши оморждѣй, ашѣ кѣт се вор пѣте дѣвиновѣци ей дѣ чѣле май грозаве фапте, пре-кѣм есте вчидерѣ лѣй Авел ши а лѣй Захаріе. Вчидерѣ лѣй Авел испрѣвить де фрате нѣмай дин за-вистіе есте чѣ дѣте, ши вчидерѣ Захаріей фюлѣй лѣй Іоіада есте атѣт зна дин челе май де пе вѣрт, карѣ се читеше дѣ кѣрциле Векюлѣй Тестамент, кѣт ши дин челе май грозаве, испрѣвить фіннд пе порон-ка челѣй май немѣлѣцѣмиторію дѣлѣ-

1) Матѳ. XXIII, 35.

того какъ Іехъ умертвилъ царя Іудейскаго Охозію отца Іоаса, Аѳалія, мать убитаго царя, желая сама царствовать въ Іудеи, рѣшилась умертвить всѣхъ, принадлежащихъ къ царскому роду, и въ особенности внуковъ своихъ. Но Іосаветъ сестра Охозіи скрыла сына его Іоаса еще въ младенчествѣ, передавъ его мужу своему Первосвященнику Іоіаду, который и скрывалъ его въ теченіе шести лѣтъ, <sup>1)</sup> а потомъ, поднявъ возмущеніе, убилъ Аѳалію и объявилъ Іоаса царемъ Іудейскимъ. <sup>2)</sup> По смерти Іоіада Іоасъ предался идолопоклонству, и, обличенный за это Первосвященникомъ Захаріею—сыномъ Іоіада и теткой своей Іосаветы, приказалъ побить камнями помянутаго Захарію, забывъ, что мать сего спасла его отъ смерти, а отецъ возвелъ его на престолъ отцовскій. <sup>3)</sup> Слѣдовательно, убіеніе Захаріи есть одно изъ самыхъ страшныхъ и вмѣстѣ самыхъ послѣднихъ, упоминаемыхъ въ книгахъ Вѣтхаго Завѣта. Поэтому, я думаю, что Іисусъ въ помянутомъ мѣстѣ у Матѳея <sup>4)</sup> имѣлъ въ виду этого Захарію и что отецъ его, по частому обыкновенію Іудеевъ, имѣлъ два имени, т. е. Іоіадъ и Варухія. У Матѳея же онъ названъ послѣднимъ именемъ, которое по устному преданію извѣстно было между Іудеями. Изъ

рат Іоас. Дѣлъ же Іехъ аѳ оморжт пре Охозіа дпъратъ Іудейі татъ лъй Іоас, Аѳалія мѣма вчислѣй дпърат, воина сжигръ а домни престо Іуда, аѳ дчепт а оморж пре чей дин семинця дпъртѣскъ, ши май алес пре непоцій сѣй. Даръ Іосавет сора лъй Охозіа аѳ фврат пре Іоас фіол лъй, фіннд джкъ сѣгъторю, ши лаѳ дат бърбатълѣй сѣѳ Архіереѣлѣй Іоіада, ка сѣл аскѣндъ, кареле лаѳ ши цинѣт аскѣнс д би-серикъ прин шасе аній, <sup>1)</sup> дѣпъ а чей фѣкжнд рѣскоалъ, аѳ вчис пре Аѳалія ши лаѳ вестит пре Іоас дпърат ал Іудеилор. <sup>2)</sup> Дѣпъ моартѣ лъй Іоіада, джндѣсе Іоас дкинърій де идоий, ши мѣстрат фіннд пентрѣ ачѣста де Архіереѣл Захарія фіол лъй Іоіада ши а мѣтѣшій сале Іосавет, аѳ порѣничит, ка сѣ вчидъ къ піетре пре нѣмитѣл Захаріе, не бѣжнд д самъ, къ ел прин мѣма ачестѣя аѳ скѣпат де моарте ши прин татъ лъй саѳ рѣдикат пе тронъл пѣринцилор сѣй. <sup>3)</sup> Дечй вчидерѣ лъй Захарія есте зна дин челе май грозаве ши май де пе врмъ нѣмитъ д кѣрциле Векюлъй Тестамент. Дрепт ачей сѣнт де сокотинѣцъ, кѣмкъ Іисѣс д лоқѣл де сѣс ла Матѳею <sup>4)</sup> д минте аѳ авѣт пре ачест Захарія, ши кѣмкъ пѣринтеле ачестѣя, дѣпъ адѣса деприндере а Іудеилор, авѣ доао нѣме, адекъ Іоіада ши Варѣхія. Ла

1) II Парал. XXII, 8—12.

2) — XXIII.

3) — XXIV, 20—22.

4) Матѳ. XXIII, 35.

1) II Парал. XXII, 8—12.

2) — XXIII.

3) — XXIV, 20—22.

4) Матѳ. XXIII, 35.

этого видно, что основанія, которыя Хугъ и его последователи приводятъ въ подтвержденіе своего мнѣнія, будто Евангеліе Матвѣя издано въ свѣтъ близко ко времени разрушенія Иерусалима, суть слабы и немогутъ ослабить свидѣтельство древности; поэтому и мы утверждаемъ мнѣніе древнихъ, что Евангеліе Матвѣя написано и издано въ свѣтъ между 41 и 49 годами по Род. Хр.

(Продолженіе будетъ).

### ОБЪЯСНЕНІЕ АПОСТОЛА ВЪ НЕДѢЛЮ 13-ю по ПЯТИДЕСЯТНИЦѢ.

1. Кор. гл. 16, ст. 13—24.

Содержаніе. О различныхъ добродѣтеляхъ, необходимыхъ для каждаго христіанина, а въ особенности о любви къ ближнему и преимущественной къ Иисусу Христу.

Ст. 13 и 14. *Братіе, бодрствуйте, стойте въ вѣрѣ, мужайтесь, утверждайтесь. Вся вамъ любовью да бываетъ.*

Матвѣю саѣ дръсманат ел къ ачест дѣ пе зрмъ нѣме, кареле дий преданіе ггаратикъ ера кнѣоскѣт дѣре Іудей. Дин ачесте ведем, кѣмкѣ те-меюриле, каре Хгъ ши пѣрташій дѣи ле адѣк спре дѣтѣрирѣ сокотинцей сале къ Евангеліа дѣи Матвѣю сар он дат ла дѣминъ апроапе дѣ времѣ рѣсьпирій Іерусалимдѣи, нѣ сѣнт доведитоаре ши нѣ пѣт фрѣнѣ мѣртѣрилле векиній, дѣчи дѣтѣрим сокотинца челор веки, кѣмкѣ Евангеліа дѣи Матвѣю саѣ скрис ши саѣ дат ла дѣминъ дѣре анѣи 41 ши 49 дѣпъ нащѣрѣ Домнѣлѣи.

(Прелунцире ва фи).

### ТЪЖКЪИРЪ АПОСТОЛЪ ДѢИ ДѢМИНИКА А 13 ДѢПЪ ЧИНЪ ЧИМЕ.

1. Коринѣ. Нап. 16. ст. 13—24.

Къприндерѣ. Пентрѣ саптеле чѣ-ле бѣне, каре жс фелю дѣ фелю ши жс нѣащѣрате пентрѣ фіѣще кареле крѣшин, яр май алес пентрѣ драгоств чѣ кѣтрѣ чѣи деапроапе ши чѣ май деосѣбитъ кѣтрѣ Іисѣсѣ Христѣсѣ.

Ст. 13 ши 14. Фрацидор, привигіацій, стацій дѣ крѣдинцѣ, дѣбрѣбѣтачивъ дѣтѣрицѣвѣ. Тоате але воастрѣ дин драгоствѣ сѣ фіѣ.



Такъ какъ между Коринѳянами являлись жеучители, (гл. 15; ст. 12); соблазнители, отвлекавшіе отъ вѣры (гл. 8.); еретики, и хвалившіеся дарованіями (гл. 1); ссоры бывали (гл. 6; 1); и презрѣніе къ немощнымъ братіямъ (гл. 8; 9.) и другіе пороки (гл. 5; 1): то Апостоль и заповѣдуетъ имъ: «бодрствуйте,» т. е. наблюдайте очами духа,—съ осторожностію,—коварства діавольскія: «стойте въ вѣрѣ и мужайтесь,»—противъ явныхъ враговъ,—и «утверждайтесь,» избѣгая непостоянства и переменчивости. «Все у васъ да будетъ съ любовью,» т. е. вы дѣлайте не для себя только, не для славы своей, но для ближнихъ и взаимной любви.

Ст. 15 и 16. *Молю же вы, братіе: вѣсте домъ Стефаниновъ, 1) яко есть начатокъ Ахаіи 2) (т. е. лучше и первые въ Ахаіи), и въ служеніе святымъ učinиша себе (что они посвятили себя на служеніе святымъ): Да и вы повинуйтесь таковымъ (будьте поучительны къ таковымъ) и всякому спо-спѣшествующу и труждающуся.*

1) Стефанъ стражъ темничный, котораго Ап. Павелъ крестилъ со всѣмъ домою въ г. Филиппахъ (Дѣян. 16, 35. 1 Кор. 1; 15).

2) Ахаія—Греція, которой жители въ древности назывались Ахаиками.

Финдъ къ дѣре Коринѳенъ се арѣтасъ дѣвѣторъ минчюношъ (Кап. 15. ст. 12.); сминторъ, карій жъ трѣць дела крединць (кап. 8); еретичъ ши чей не се лѣзда къ талантѣриле (кап. 1.); ера причинѣри (6, 1); ши небѣгаре д самъ префраціи чей непѣтинчюшъ (8, 9.) ши алте прихане (кап. 5. ст. 1.): апои Апостолѣл ши порончеше лор: «привигіацъ,» адекъ, лѣацъ сама къ окій дѣхѣлѣй,—къ пѣзирѣ,—да мешешѣгѣриле діаволѣлѣй: «стацъ д крединць ши въ дѣбѣрѣтацъ,—дпротива врѣжмашилор челор ведерацъ,—ши «въ дѣтѣрицъ,» скѣлѣнд де не статорничіе ши де скимбаре. «Тоате съ фіе да вой къ драгосте,» адекъ, вой съ фачей из нѣмай центрѣ сѣне, нѣ центрѣ слава са, чи центрѣ чей деапроане ши центрѣ драгостѣ чѣ знѣл кътрѣ алтѣл.

Ст. 15 ши 16. Ши въ рог пре вой фрацилор: щийъ каса дѣй Стефана, 1) къ ясте пѣрга Ахаіей 2) (адекъ чей май бѣнѣй ши чей май дѣлѣй д Ахаія), ши спре слѣжба сфинцилор саѣ рѣндзит пре сѣне (къ ей саѣ хѣрѣзит пре сѣне сире слѣжбѣ сфинцилор): Ка ши вой съ въ сѣпѣнѣцъ знора ка ачешѣ (съ фидѣй чинститоръ кътрѣ ачешѣ), ши

1) Стефанъ—стрѣжарюл темничный, пре кареле Ап. Павелъ лау ботѣзат ку тоатѣ каса ж ор. Филипп (Фапт. 16; 35. 1 Кор. 1; 15).

2) Ахаія—Греція, а кърїя дѣкуиторъ жвекне се пумѣ Ахичей.

Въ сихъ стихахъ замѣчательно, что Апостолъ желаетъ удалить отъ себя всякое подозрѣніе въ угрожденіи кому либо исключительно, и говоря о почтеніи къ семейству Стефанову, не ограничивается имъ однимъ, а прибавляетъ «будьте почтительны и ко всякому содѣйствующему и труждающемуся.»

Ст. 17. 18. *Возрадовахся же о пришествіи Стефаниновъ и Фортунатовъ* <sup>1)</sup> *и Ахаиковъ,* <sup>2)</sup> *яко ваше лишеніе (они вспомнили и для меня въ ваше отсутствіе): сѣ исполниша: упокоиша бо мой духъ и вашъ. Познавайте убо таковыя.*

Сѣ три мужа были посланы къ Ап. Павлу Коринѳянами съ вопросами: о бракѣ, дѣвствѣ и жертвахъ, приносимыхъ идоламъ, и о воскресеніи. Отъ нихъ Апостолъ узналъ и о различныхъ порокахъ и спорахъ Коринѳянъ (гл. 1; 5, 6, 7, 8.). «Успокоили бо мой духъ,» конечно тѣмъ, что узнавъ отъ сихъ мужей о всемъ, имѣлъ случай исполнить свой Апостольскій долгъ: — отвѣтити на ихъ вопросы, вразу-

1) Фортунатъ и 2) Ахаикъ были изъ числа 70 Апостоловъ. Вѣроятно они были изъ домашнихъ Хлоиса (1 Кор. 1, 11).

ла тот чел че дпрезнъ лзкръзъ ши се остенеце.

Д стихъриле ачѣсте жѣ де бѣгат дсамъ, къ Апостолъл дореше съ депъртезъ де ла сѣне тот припсѣл спре плъчерѣ нѣмай кѣйва ддеосъбит, ши гръинд де чинсте кѣтрѣ фамилія лѣй Стефан, нѣ се дкее нѣмай кѣ я зна, чи адаоце, — «сѣ фицѣй чинститорѣй ши кѣтрѣ тот чел че дпрезнъ лзкръзъ ши се остенеце.»

Ст. 17, 18. Яр мам бѣкѣрат де венирѣ лѣй Стефана ши алѣй Фортънат <sup>1)</sup> ши алѣй Ахаикъ, <sup>2)</sup> кѣчѣй липса воастрѣ ачешѣ о аѣ плинит (ей аѣ дшинит ши пентрѣ мине липса воастрѣ): кѣ аѣ одихнит дѣхѣл мѣѣ ши ал вострѣ. Сѣ кѣвоащѣй дар пре знѣй ка ачешѣ.

Ачешѣй трей бѣрбацѣй аѣ фост тримишѣй де Коринѳенѣй кѣтрѣ Ап. Павел кѣ дтребѣрѣй: пентрѣ нѣнтѣ, пентрѣ фечорѣе ши пентрѣ жѣртѣфеле, чѣде че се адѣчѣ идолилор ши пентрѣ дѣвиере. Тот де ла джншѣй Апостолъл аѣ дшинцат ши пентрѣ фелю де фелю де прихане ши депричинзирѣй але Коринѳенилор (Кор. кап 1; 5, 6, 7, 8.). «Кѣ аѣ одихнит дѣхѣл мѣѣ,» де сѣне се дѣцѣде, кѣ ачѣя, кѣ, дшинцанд де ла ачешѣй

1) Фортунат ши 2) Ахаикъ ера дин нумѣрул челор 70 де Апостолѣй. Се веде, кѣ ей ера дин касничѣй луй Хлоис (1 Кор. 1, 11).

мить и научить ихъ. «Почитайте же» познавайте таковыхъ «и не ихъ однихъ, а и другихъ, извѣстныхъ своимъ благочестіемъ.»

Ст. 19, 20 и 21. Цѣлуютъ (привѣтствуютъ) вы церкви Асійскія: 1) цѣлуютъ вы о Господь много Аквла и Присквла, 2) съ домашнею ихъ церковію. 3) Цѣлуютъ вы братія вся. Цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ святымъ. цѣлованіе моею рукою (собственно-ручно) Павлею.

Ст. 19, 20 и 21. Цѣлуютъ (привѣтствуютъ) вы церкви Асійскія: 1) цѣлуютъ вы о Господь много Аквла и Присквла, 2) съ домашнею ихъ церковію. 3) Цѣлуютъ вы братія вся. Цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ святымъ. цѣлованіе моею рукою (собственно-ручно) Павлею.

Дабы уничтожить споры, несогласія и проч. между Коринѳянами, Апостоль заповѣдуетъ имъ «при-

1) Галатская, Фригійская и другія, находившіяся тогда въ малой Азіи.

2) Аквла и жена его Присквла родомъ изъ Понта, переселившіеся изъ Італіи въ Коринѳъ по повелѣнію Императора Римскаго Клавдія. Занимались дѣланіемъ палатокъ (Дѣян. 18; 2, 3).

3) Такая домашняя церковь, куда собирались для молитвы и совершенія таинствъ, была не у одного Аквлы, но и у другихъ, какъ это видно напр. изъ пос. Филлп. (4, 15. вѣдл. 1, ст. 1).

бърбацій де тоате, аѣ авѣт прилеж сѣши дплинѣскѣ даторія са чѣ Апостолѣскѣ:—сѣ ле рѣспндѣ ла дтребъриле лор, сѣи дцѣлепцаскѣ ши сѣи дѣвце пре дѣншіи. «Сѣ чинстидѣ дар (сѣ кѣноащецѣ) пре ащѣ» ши нѣ пре ей нѣмай, чи ши пре алцій, чѣи чѣс шѣцѣи кѣ благочестія са.»

Ст. 19, 20 ши 21. Дкинѣсѣ (плекѣчюне) воао бисеричиле Асїей: 1) дкинѣсѣ воао дтрѣ Домнѣл мѣлт Аквла ши Присквла 2) кѣ адѣнарѣ чѣ дин каса лор. 3) Дкинѣсѣ воао фрацій тодѣи. Дкинацивѣ знѣл алтѣя кѣ сѣртаре сѣжнтѣ. Дкинѣчѣне кѣ мѣна мѣ (кѣр кѣ дсаш мѣна) алѣи Павел.

Ка сѣ кѣрме сѣезиле, дпѣрѣкѣириле ши алт. дтрѣ Коринѣенѣи, Апостолѣл де порѣнчѣсѣ лор «сѣ

1) Дин Галатія, дин Фригїя ши алтеле, чѣле че атунчѣ се аола кѣ Асїя чѣ микѣ.

2) Аквла ши семѣя луй Присквла де вѣм дин Понт, карїи се мутасѣ ку лѣкуица дин Італія кѣ Коринѣ дупѣ поруцка дпѣратулуй дин Рома Клавдіе. Еи се дделетнпчѣ ку мѣщѣпугул фачерїи де кортурї (Филт. 18; 2, 3).

3) Аша—сѣлю де бисерикѣи кѣ касѣ, унде се адунѣ пентру ругѣчюне ши пентру сѣвѣрширѣ тайнилор, ера ну нумай ла унул Аквла, чи ши ла алцій, прекум ачѣста се веде де видѣ дин карт. (Филлп. 4, 15. ши кап. 1, ст. 1).



вѣтствовать другъ друга святымъ цѣлованіемъ,» т. е. безълицемѣрія и коварства. Слова:—«мое Павлово привѣтствіе собственноручно,» прибавляетъ Апостоль для показанія того, что все прочее, писанное изъ его словъ другимъ, онъ утверждаетъ собственноручно.

Ст. 22, 23, 24. *Аще кто не любитъ Господа Исуса Христа, да будетъ проклятъ, маран-аеа.* <sup>1)</sup> *Благодать Господа нашего Исуса Христа съ вами. И любви моя со всеми вами о Христвъ Исусъ Аминь.*

Апостоль отлучаетъ отъ церкви всѣхъ тѣхъ, кои не любятъ Исуса Христа, или оскорбляютъ Его своими грѣхами, и тѣмъ хочетъ по-

1) Анаеема значить: «да будетъ отлученъ,» а маран-аеа—слово Сирское, означаетъ «когда придетъ Господь.» Впрочемъ, маран-аеа можетъ имѣть еще и другое значеніе. У Іудеевъ было три рода отлученія: проклятіе, анаеематствованіе и маран-аеа. Это послѣднее было самое ужасное и произносилось уже тогда, когда и послѣ перваго и втораго отлученія, грѣшникъ не исправлялся. Такимъ образомъ по смыслу послѣдняго значенія, словомъ маран-аеа, Ап. Павелъ подвергаетъ послѣднему отлученію отъ церкви не любящаго Исуса Христа.

се дѣкине знѣл алтѣя къ сѣрѣтаре сѣжитъ,» адекъ, фѣръ де фѣцѣріе ши фѣръ низмъ. Д квинтеле: «Дкинъчѣнъ мѣ алѣй Павелъ кѣр къ дсашъ мѣна,» Апостоль ле адаоце, ка съ арѣте, къ тоате чѣлелалте, чѣле скрисъ дѣпъ квинтеле лѣй алтора, ел кѣр къ дсашъ мѣна ле дѣтреше.

Ст. 22, 23, 24. Чел че нѣ юбѣще пре Домнѣл нострѣ Исусѣ Христосѣ, съ фіе анаеема, маран-аеа. <sup>1)</sup> Дарѣл Домнѣлѣй нострѣ Исусѣ Христосѣ къ вой. Ши драгостѣ мѣ къ вой къ тоцѣй дѣтрѣ Исусѣ Христосѣ Аминь.

Апостоль жѣ депѣртѣвъ (де ла бисерикъ пре тоцѣй чей че нѣл юбѣск пре Исусѣ Христосѣ, сѣл жѣ скѣрбѣск пре Ел къ пѣкателе сале,

1) Анаеема вра съ зикъ: «съ фіе депѣртаг,» яр маран—аеа жѣ кувѣнт Сиріенск, дсѣмѣвъ: «кѣнд ва вени Домнул.» Дсѣвъ, маран-аеа поате съ айбъ жкѣ ши алтѣ дсѣм-наре. Ла Іудей ера трей фелюрѣ де депѣртаре: блѣстѣмул, анаеематисирѣ ши маран—аеа. Ачѣстѣ де преурмѣ ера чѣ май грозавѣ ши се ростѣ дѣкума атунчѣ, кѣнд чел пѣкѣтос ну се дѣрепта, ничѣй дупѣ жѣтя ши ничѣй дупѣ адоуа депѣртаре. Дтраша кип, дупѣ нойма дсѣмѣтрѣй чей де преурмѣ, ку кувѣнтул—маран—аеа, Ап. Павелъ жѣ супуне пре чел че нул юбѣще пре Исусѣ Христосѣ чей депреурмѣ депѣртѣрѣй де ла Бисерикъ.

будить ихъ оставить всѣ тѣ худыя дѣла, о которыхъ онъ слышалъ. А для того, чтобы показать, что заставило его написать имъ строгое посланіе,—испросивъ имъ благодать Иисуса Христа, указываетъ и причину:—*свою любовь къ нимъ, но не человѣческую, а духовную во Иисуса Христа.* За тѣмъ подтверждаетъ свое благословеніе словомъ Аминь.

*Разсказъ.* Братіе, бодрствуйте, стойте въ вѣрѣ, будьте мужественны и тверды, и все дѣлайте съ любовью. Прошу васъ быть почтительными съ семействомъ Стефана и со всѣми подобными имъ. Я возрадовался, увидя Стефана, Фортуната и Ахаика, какъ васъ самихъ. Они и мой и вашъ духъ успокоили. Привѣтствуютъ васъ церкви Асійскія и другія домашнія церкви со всею братією. Привѣтствую и я собственноручно. Кто не любитъ Господа нашего Иисуса Христа да будетъ на всегда отлученъ отъ церкви. Благодать Господа нашего Иисуса Христа и любовь моя во Христѣ Иисусѣ, да будетъ со всѣми вами Аминь.

*Вывоуженіе. 1.,* Любить Господа нашего І. Христа, или исполнять заповѣди Его (Іоанн. 14; 15) есть непремѣнный долгъ каждаго христіанина; въ противномъ случаѣ бу-

ши прин ачея вояще съѣдѣмне пре ей, съ ласъ тоате фаштеле чѣле рѣле, де каре ел аѣ аззит. Яр спре арѣтаре, чѣ ласъ фѣкѣт пре джисѣл съ скріе лор картѣ къ асприне,—чершнд лор дарѣл лѣи Иисусе Христос, лѣѣношазъ ши причина: драгостѣ са кѣтрѣ джншій, дѣсъ нѣ чѣ оментѣскѣ, дар чѣ дѣховничѣскѣ дѣтрѣ Иисусе Христос. Дѣпъ ачея дѣтрѣще благословенія са къ кѣвжѣтѣл—Аминь.

Спѣнере. Фрацилор, привигіаий, стацй дѣкрединцѣ, лѣбѣрбѣтацивѣ ши фицй тарй, ши тоате ле фачецй къ драгостѣ. Въ роѣ пре вой, съ фицй чинситорй кѣтрѣ фамилія лѣи Стефан ши кѣтрѣ тоцй чей асемени нѣ лор. Еѣ мам бѣкѣрат, вѣзмиа пре Стефан пре Фортѣнат ши пре Ахаик, ка пре вой дѣсѣшй. Ей аѣ линицит ши дѣхѣл мѣѣ ши ал вострѣ. Дѣкинѣсъвъ воао бисеричиле чѣле дин Асія ши чѣлелалте бисеричй чѣле касниче къ тоатѣ фѣрѣцимѣ. Мѣ дѣкин ши еѣ кѣр къ дѣсаш мѣна. Чел че нѣ юбеще пре Домнѣл нострѣ Иисусе Христос съ фіе депѣртат де ла бисерикѣ спре—тотдѣвна. Дарѣл Домнѣлѣи нострѣ Иисусе Христос ши драгостѣ мѣ дѣтрѣ Христос Иисус съ фіе къ вой къ тоцй Аминь.

Дѣвѣцѣтѣрѣ пентрѣ крединцѣ. А юби пре Домнѣл нострѣ Иисусе Христос, саѣ а дѣплини порѣнчиле Лѣи (Іоан. 14; 15.) ясте неапѣратѣ даторіе а фіеще—кѣрѣя крещин; яр

детъ отлученъ отъ церкви земной и небесной. (Ст. 22.).

**Правоученіе.** 1., Бодрствованіе противъ враговъ, непоколебимость въ вѣрѣ, мужественное перенесеніе несчастій, твердость въ исполненіи добродѣтели, во всемъ поступать съ любовію и оказывать почтеніе, особенно заслуживающимъ того, составляетъ высокое отличіе и украшеніе христіанина (ст. 13, 14, 15, 16, 18.).

2., Долгъ учителя помогать ученикамъ не только совѣтами. (Ст. 13, 14, 15, 16, 18.) и наставленіями, но и молитвами. (Ст. 23).

М. С.

диниротивъ ва фи депъртат де ла бисерика чѣ пѣмжнтѣскъ ши чѣ черѣскъ (ст. 22.).

Двѣцѣтъръ пентрѣ пѣртърѣй. 1., Привигіерѣ дпротива вѣрѣжмашилор, некѣлтирѣ д крединцѣ, сѣферирѣ ненорочирилор къ бѣрѣбѣце, тѣрѣя дтрѣ дплинирѣ фаптей чей бѣне, ьрмарѣ дтрѣ тоате къ драгосте ши дѣцпошарѣ чинстирей, май алес кѣтрѣ чей вредничѣ де я, алѣтѣск дналга деосѣбире ши подоба крещинѣзѣй (ст. 13, 14, 15, 16, 18).

2., Даторія двѣцѣторюлѣй дсѣ ажѣте челор че се двѣцѣ нѣ нѣмай къ сѣтѣзириле (ст. 13, 14, 15, 16, 18.) ши къ повѣцѣзириле, чи ши къ рѣгѣчѣниле (ст. 23).

М. С.



## КАТИХИЗИЧЕСКІЯ ПОУЧЕНІЯ. \*)

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ,

О ЛЮБВИ.

БЕСѢДА ПЕРВАЯ ВСТУПИТЕЛЬНАЯ.

Евангельская исторія, слушатели свидѣтельствуесть, что какъ только возвратился Исусъ Христосъ изъ пустыни въ Галилею, *оттолмъ начатъ проповѣдати.... и прохождаше всю Галилею, уча на синагогахъ ихъ и проповѣдуя Евангеліе царствія.* (Матѣ. 4, 17, 23, 9, 35). И дѣло проповѣданія не было не важно и для Самаго Господа нашего Ис. Христа; потому, что Онъ называлъ себя посланнымъ на сіе дѣло. *Идемъ въ ближнія веси и грады, говоритъ Онъ ученикамъ Своимъ, да и тамо проповѣмы; на сіе бо изыдохъ, яко и другимъ градовомъ благовъстити Ми подобаетъ царствіе Божіе.* (Лук. 4, 43.). *И дивляхуся народи о ученіи Его: бѣ бо уча ихъ, яко власть имѣя, и не яко книжници;* (Матѣ. 7, 28, 29.) *яко со властію бѣ слово Его;* (Лук. 4, 32.) *и николиже тако есть маломъ челоуѣкъ, яко сей челоуѣкъ.* (Іоанн. 7, 46.).

\*) Священника Кишиневской Георгіевской церкви Луки Лашкова. 1868 года.

## ДВѢЦЪТУРІЛЕ КАТИХИЗИЧЕЩІ \*)

ПАРТЪ АЛ ТРЕИЛЪ,

ПЕНТРУ ДРАГОСТЕ.

Вороава дѣтя—чѣ де дѣтраге.

Исторія Евангеліей, аскѣлтъо-рилор, мѣртѣрисеше, къ кѣмъ нѣмай саѣ дѣтѣрат Исусъ Христосъ дин пѣстіе дѣ Галилея, де атѣнчй аѣ дѣ чепѣт а проповѣди.... ши зѣблѣнд тоатъ Галилея, дѣвѣцѣнд дѣ адѣнѣ-рилѣ дор ши проповѣдинд Евангелія дѣпѣрѣщій. (Матѣ. 4, 17, 23, 9, 35). Ши лѣкрѣл проповѣдирей наѣ фост нѣ важник ши пентрѣ сѣнѣгѣр Домнѣл нострѣ Исусъ Христос; пентрѣ къ Ел сѣ нѣмѣ пре Сѣне тримес спре ачест лѣкрѣ. Сѣ мерѣем дѣ сателе ши четѣциле чѣ-де къ апрѣшіяре, аѣ зис Ел ѣчени-челор Сѣй, ка ши аколо сѣ проповѣдѣим; къ спре ачеста сѣнт тримис, ка ши алтор четѣщій сѣ ка-де Міе сѣ вестеск дѣпѣрѣщія лѣй Дѣмнезѣй. (Лѣк. 4, 43.). Ши сѣ мира нороаделе де дѣвѣцѣтра Лѣй: къ дѣвѣца пре ей, ка Чел че аре пѣтѣре ши нѣ ка кѣртѣрарій (Матѣ. 7, 28, 29); къ ера къ пѣтѣре къвѣн-тѣл Лѣй; (Лѣк. 4, 32.) ши ничій адатъ нѣ аѣ грѣит ом, ка ачест ом. (Іоан. 7, 46.).

\*) А преулулѣ дела бисерика сѣжитулулѣ Георгіе дин Кишинѣу Лука Лашков. 1868 анул.

Кромъ того и примѣромъ своимъ Исусъ Христосъ основалъ учительство въ церкви и учредилъ его повелѣніемъ Апостоламъ проповѣдывать Евангеліе и учить народы. Еще при жизни Своей Онъ посылая ихъ по городамъ, говорилъ имъ: *ходяще же проповѣдуйте, глаголюще: яко приближися царствіе небесное.* (Матѣ. 10, 7.). Потомъ, по воскресеніи Своемъ, Онъ торжественно облекъ ихъ саномъ учителей всего міра: *шедше въ міръ весь проповѣдите Евангеліе всей твари;* (Марк. 16, 15.) *шедше научите вся языки.... учаще ихъ блюсти вся елика заповѣдахъ вамъ.* (Матѣ. 28, 19—20.). И Апостолы обязанность учительства почитали главнѣйшею своею обязанностію. Примѣръ сего видимъ на двѣнадцати, которые, по случаю возродившагося отъ Еллиновъ противъ Евреевъ ропота за небреженіе о ихъ вдовицахъ въ повседневномъ раздаяніи потребностей, собравши множество учениковъ, говорили: *не угодно есть намъ оставшимъ слово Божіе служити трапезамъ. Усмотрите убо, братіе, мужы.... ихъ же поставимъ надъ службою сею: мы же въ молитвѣ и служеніи слова пребудемъ.* (Дѣян. 6, 1—4.). Святой Лука повѣствуетъ, что Апостолы *по вся дни въ церкви и въ домѣхъ не преставяху учаще и благовѣствующе Исуса Христа.* (Дѣян. 5, 42.). Апостолъ Павелъ, *сосудъ избранный пронесть имя Христово предъ языки и*

Афаръ де ачея Исусъ Христосъ ши къ а Са пилъ аѣ дтемят дѣвѣцѣтъра д бисерикъ ши о аѣ рждитъ пре я къ порѣнчире Апостолилор ка съ проповѣдваскъ Евангелія ши съ двете нороаделе. Дкъ д віаца Са Ел, тримециндѣй пре ей прин четъцій, лѣѣ зис лор: ши змблѣнд, проповѣдѣицй, зикжд: къ саѣ апропѣят дѣвѣрѣицй черюрилор. (Матѣ. 10, 7.). Дѣцъ ачея, дѣцъ дѣвѣрѣ Са, Ел къ мѣрриме яѣ дѣбрѣкат пре ей къ пѣтѣре де а дѣвѣца тоатъ лѣмъ: мѣрѣицй д тоатъ лѣмъ вестицй Евангелія ла тоатъ зидирѣ, (Марк. 16, 15.) мергжд дѣвѣицй тоате нѣмѣриле, дѣвѣицѣдѣй съ пѣзаскъ тоате, кѣте ам порѣнчит воао. (Матѣ. 28—19—20). Ши Апостолій даторія де а дѣвѣца о сокотъ ка пре о май маре а са даторіе. Довадъ ла ачаста видим—пре чей доаѣспрезече, карій, дѣцъ дѣтѣмпларѣ, че саѣ нѣскѣт де кѣтрѣ Еллинй а съпра Евреелор гѣлчава пентрѣ не бѣгарѣ де самъ де алор вѣдѣвй д дарѣ требзинцилор—де тоатъ зіоа, адѣнжд мѣлциме де ѣченицй, аѣ ворбит: нѣ есте кѣвиос, ка лѣсѣндной кѣвѣнтѣл лѣй Дѣмнезеѣ, съ слѣжим меселор. Сокотицй дрепт ачея, фрацилор, нище бѣрбацй.... пре карій сѣй пѣнем престе трѣпта ачаста: ярѣ ной дѣтрѣ рѣгѣчюне, ши дѣтрѣ слѣжба кѣвѣнтѣлѣй вом петрече. (Фапт. Апост. 6, 1—4.). Сѣжнтѣл Лѣка спѣне къ Апостолій, д тоате зилеле д бисерикъ ши прин касъ нѣ дѣчета а дѣвѣца

*царни и сыни Израилевыи,* (Дьян. 9; 15.). *Проповѣдникъ и Апостоль и учитель языковъ;* (1 Тимоѳ. 2. 7.) говоритъ: *еще благовѣствую,—прохожу должность учителя въ церкви, итъсть ми похвалы: нужда бо ми належитъ.* (1 Кор. 9, 16.). Апостолы, въ свою чреду, не безъ воли, или лучше, по волѣ Христовой, ибо имѣли Его *духъ и умъ* (1 Кор. 2, 12-16.), *рукополагая пресвитеровъ на вся церкви,* (Дьян. 14; 22.) и *епископовъ,* возлагали на нихъ и должность учительства, какъ одну изъ важнѣйшихъ его обязанностей, что можно видѣть изъ посланій Ап. Павла къ *Тимофею и Титу;* (2 Тимоѳ. 4; 2-5.) и представляя епископамъ право устроить по городамъ пресвитеровъ, предоставляли имъ, съ пресвитерствомъ возлагать на рукополагаемыхъ и должность учительства, и пресвитеровъ *прилежащихъ добръ къ своей должности, паче же труждающихся въ слово и учени.* (1. Тимоѳ. 5, 17.). Такъ основалось, утвердилось и распространилось учительство въ церкви, какъ особое званіе, или особый чинъ людей на сіе дѣло избираемыхъ, ведя свое начало отъ Иисуса Христа, и переходя отъ Него сперва на Апостоловъ, потомъ на пресвитеровъ и епископовъ, ими поставляемыхъ, а отъ сихъ на ихъ преемниковъ, и такъ далѣе. Отъ чего въ церкви Христовой, въ непрерывномъ продолженіи преемства, всегда былъ и есть чинъ учителей.—Въ семъ смыс-

ши бине а вести пре Иисусе Христос. (Фапт. Ап. 5; 42.). Апостолъ Павел, васыл чел алес ка съ поарте нъмеле лъи Христос днаинтѣ нѣмърилор ши а дпърацилор, ши а фійлор лъи Исраил (Фапт. Ап. 9; 15.). Проповѣдваторю, ши Апостол, двъцъторю нѣмърилор, (1 Тимоѳ. 2. 7.) ворбеше: къ де вестеск—длинеск дъторія двъцъторюлъи д бисерикъ, нъми ясте мие ладъ: къ дъторія мъ силъще. (1 Кор. 9. 16.). Апостолій, д рждял съѧ, нъ фъръ вое, че май бине, дъпъ воя лъи Христос, пентръ къ аве а Лъи дъх ши гжд (1 Кор. 2; 12—16.), хиротонидъле лор преоцй пре ла бисеричй (Фап. Ап. 14;—22.) ши епископй пѣнъ аспра лор ши дъторія де а двъца, ка пре гна дин чѣле май важниче дин даторіиле лор, че съ поате видѣ дин кърциле лъи Апостол Павел къръ Тимофей ши Тит (2 Тим. 4; 2—5.) ши джд пѣтѣре епископилор а ашеза прин тѣргъри преоцй, де да пѣтѣре лор, къ преоцйя съ пѣе аспра челор че жй сфинцѣ ши дъторія де а двъца, ши преоцй чей чешй цин бине дѣрегъторія, къ лдоитѣ чинсте съ се чинстѣскъ; май алес чей че съ остенеск д кзвжнт, ши дтръ двъцътѣръ. (1 Тим. 5; 17.). Аша саѣ дтемент, саѣ дтѣрит ши саѣ дъцит двъцътѣра д бисерикъ, ка о кіемаре деосъбитъ, саѣ де осъбитъ чатъ де оамей спре ачест лѣкръ алес, пѣртждл дчештѣл съѣ де ла Исусе Христос, ши де ла Дждсдл



лѣ говоритъ Апостоль Павелъ, что Иисусъ Христосъ далъ церкви *овы убо Апостолы, овы же Пророки, овы же благовѣстники, овы же пастыри и учителя.* (Еф. 4; 11.).

И нынѣ Святая церковь, пекущаяся, какъ истинная мать, о спасеніи чадъ своихъ, для объясненія всего того, что заповѣдалъ Господь, избрала и осватила давнимъ употребленіемъ самый удобный и вѣрный способъ къ полному преподаванію истинъ вѣры. Этотъ способъ заключается въ катихизическихъ бесѣдахъ. Что же такое катихизическія поученія или бесѣды? Это есть живое, устное изложеніе непреложныхъ истинъ вѣры;—это цѣлый рядъ бесѣдъ, въ которыхъ изъясняется все Христіанское ученіе, въ связи и порядкѣ. Таковыя поученія были и есть главнѣйшимъ и почти единственнымъ способомъ преподаванія вѣры Христовой. Посему—то и положено преподавать ихъ въ Божественныхъ храмахъ нашего благословеннаго Отечества, избранными на то Священнослужителями.

пѣшинд днаинте дѣжй асѣпра Апостолидор, дѣпъ ачея асѣпра преоцилор ши епископилор, де дѣншій сфинциій, дар дела ачещіе ши асѣпра зрмѣторилор лор, ши аша май днаинте. Пентрѣ карѣ причинѣ д бисерика лѣй Христос, д чѣ ничій одатъ контенить мерцере а зрмѣторимей, тот-дѣвна аѣ фост, ши ясте чата дѣвѣцѣторилор. Дѣтрѣ ачасть дѣтѣлцере ворбеше Апостоль Павел, къ Иисус Христос аѣ дат бисеричей пре зній Апостолій, пре алцій Пророчій, пре алцій Евангелійшій, пре алцій пѣсторій, ши даскалій (Ефес. 4; 11.).

Ши акѣм сѣжнта бисерикѣ, че поартъ грижѣ, ка о адеврѣратъ майкѣ, пентрѣ мѣнтѣирѣ фѣилор сѣй, спре лѣмѣрирѣ тот че аѣ порѣвчит Домнѣл, аѣ алес ши аѣ сфинцит къ о дѣребинцаре де дѣмѣлт чѣ май вѣшоарѣ ши дрѣштѣ мижлочире спре деплина дескоперирѣ адеврѣрилор а крединцей. Ачасть мижлочире сѣ дѣе д Катихизичеселе вороаве. Дѣсѣ дар че сѣнт Катихизичеселе дѣвѣцѣтѣрї саѣ вороаве? Ачаства ясте о спѣзнере адеврѣрилор челор фѣрѣ амѣцире а крединцей, прин къвѣнт ши къ вѣяцѣ;—ачаства—ѣн дѣтрег нѣмѣр де вороаве, дѣтрѣ кареле се лѣмѣреще тоатъ дѣвѣцѣтѣра Крещинѣскѣ,—д зѣнере ши рѣндѣялѣ. Асемень дѣвѣцѣтѣрї аѣ фост ши сѣнт чѣ май темелникѣ ши май ѣна мижлочире спре лѣцимѣ крединцей лѣй Христос. Пентрѣ ачаства—дар ши ясте пѣс, але спѣзне

Не нужно убѣждать васъ въ необходимости вниманія съ вашей стороны къ Катихизическимъ поученіямъ. Довольно сказать, что я буду преподавать вамъ ученіе, не отъ меня изобрѣтенное, но данное свыше, откровенное Богомъ то ученіе, для котораго приходилъ на землѣ и пролилъ кровь Свою Единородный Сынъ Божій. Не для себя, не для своей пользы буду проповѣдывать, но для вашего назиданія. Здѣсь дѣло идетъ о спасеніи нашихъ душъ, о томъ, какъ достигнуть царствія Небеснаго. Помните, что Слово Божіе, Православно—Христіанское ученіе, осудитъ или оправдаетъ насъ на страшномъ судѣ, смотря потому, какъ мы пользовались этимъ сокровищемъ. Не приметъ нашего оправданія Небесный Судія, если мы скажемъ, что не знали Его Божественнаго закона, потому и нарушали его. Даже и предъ земными судьями ни кто не можетъ отговариваться незнаніемъ — отечественныхъ законовъ. Съ другой стороны, ни кто да не обольщается своими познаніями, ни кто, не только простолюдинъ, но и образованный не долженъ думать о себѣ, что онъ достаточно знаетъ Христіанскій законъ. Не устыдимся сознаться, братіе, что наше знаніе Вѣры Православно—Христіанской

пре яле д лъкъшриле Дѣмнезеешій а Патріей ноастре чей благословите де кѣтръ аleshій спре ачея слъжиторій де чѣле Сѣинте.

Нѣ ясте требнищъ де а въ д-крединца пре вой д неапѣрарѣ лвоарей амиите дни партѣ воастрѣ кѣтръ Катихизичеселе дѣвѣцѣтрій. Дестѣл а зиче, кѣчій еѣ вой спѣне воао дѣвѣцѣтрѣ, нѣ дела мине изводитъ, дар карѣ ястедать де сѣс, арѣтатъ де Д. ачѣ дѣвѣцѣтрѣ, пен-трѣ карѣ аѣ венит пре пѣмѣнт ши аѣ вѣрсат сѣнцеле Сѣѣ Фіюл дѣій Дѣмнезеѣ, чел Ѣнѣл—нѣскѣт. Нѣ центрѣ сине, нѣ центрѣ фолосѣл мѣѣ ам сѣ бине вестеск, дар пен-трѣ а воастрѣ дѣтеяре. Аичѣ мерѣ дѣкрѣл центрѣ мѣнтѣирѣ сѣф-летелор ноастре, центрѣ ачея, кѣм сѣ добѣдним дѣпѣрѣщія черѣскѣ. Ци-нецій д минте, кѣ кѣвѣнтѣл дѣій Дѣмнезеѣ, дѣвѣцѣтѣра чѣ Право-славникъ—крещинѣскѣ, не ва о-сѣнди сѣѣ не ва дѣрепта пре ной ла страшникѣл жѣдец, кѣзѣтѣнд ла ачея, кѣм ной нѣм—фолосит кѣ а-часть комоарѣ. Жѣдекѣторіюл чел череск нѣ ва приими дѣрептарѣ ноастрѣ, дакѣ ной вом зиче, кѣ нѣ ам щіѣт лецѣ дѣій, чѣ Дѣмнезеяс-кѣ, ши центрѣ ачея ам кѣѣкато пре я. Дѣкъ ши дѣанитѣ жѣдекѣ-торіюл шѣмѣнтѣешій нименѣ нѣ ноа-те асѣ дѣрепта кѣ нещіѣща ледей патріей. Дни—трѣ алѣтѣ партѣ, ни-минѣ сѣ нѣ сѣ амѣѣѣскѣ кѣ а са-ле щіѣнщій,—нименѣ, нѣ нѣмай о-мѣл прост, дар ши чел дѣвѣцѣт нѣ

большою частію бываетъ не полно, не ясно, отрывочно, а отъ того оно и не дѣйствительно. Отъ чего происходитъ большая часть пороковъ, откуда берутъ начало всѣ суевѣрія, заблужденія, расколы, самое даже невѣріе, какъ не отъ не знанія, или полузнанія и ложнаго разумнѣнія истинъ вѣры?

И такъ будемъ всѣ вмѣстѣ учиться вѣрѣ Православной. Училищемъ нашимъ будетъ сей Святыи храмъ, Учителемъ — Самъ Богъ и Его Святая церковь, а я буду только толкователемъ Святаго ученія. Я приступаю, слушатели, бесѣдовать съ вами о законѣ Божіемъ и заповѣдяхъ потому, что хотя мы и вѣруемъ въ Господа нашего Иисуса Христа, какъ въ Испушителя и Спасителя, но если мы Его не любимъ, иначе сказать, не доказываемъ себя добрыми дѣлами, заключающимися въ законѣ Божіемъ и заповѣдяхъ: то не можемъ и получить душевнаго спасенія. *Какъ польза, братіе моя,* пишетъ Апостолъ Іаковъ, *аще вѣру имать кто имати, дѣлъ же не имать: еда можетъ вѣра спасти его; якоже бо тѣло безъ духа мертво есть, тако и вѣра безъ*

требяше съ соготъскъ де сѣне кѣчй ел де плин шіе лецѣ крещи-нѣскъ. Съ нѣ не рѣшинѣмъ, а не кѣноаше, фрацилор, къ а ноастрѣ шиницѣ а Православничей—крещи-нѣшей крединицѣ май мѣлт ясте нѣ де плин, нѣ лѣмѣрит, не дѣсѣпра, ши центръ ачѣя—дар яши нѣй лѣк-рѣтоаре. Де виде пѣрчеле чѣ май маре парте а рѣзѣтилор? Де виде се лѣчеп тоате амѣцитѣриле, крединица чѣ дешартѣ, расколѣриле, сѣнгѣрѣ дѣкъ не—крединица, дакъ нѣ дин нешиница, саѣ шиница—не жѣмѣтате ши минчиноаса дѣлѣ-дѣре адевѣрѣрилор крединицей.

Ши аша ла зѣн—лок къ тоций не вом дѣвѣца крединицей Крещи-нѣшей. Шкоала ноастрѣ ва фи ачѣст Сѣжнт лѣкъаш, Дѣвѣцѣторю—Сѣнгѣр Дѣмнезеѣ ши бисѣрика дѣй, чѣ сѣжнтѣ, дар еѣ вой фи нѣмай тѣл-кѣиторю дѣвѣцѣтѣрей, чѣй Сѣинте. Еѣ пѣшеск аскѣлѣтѣрилор, а во-рови къ вой центръ лецѣ ши по-рѣнчеле дѣй Дѣмнезеѣ, центръ а-чѣя, къ мѣкар ной ши крѣдем ѣр Домнѣл ноастрѣ Иисус Христос, ка дѣтрѣ зѣн Рѣскѣмѣрѣторю ши Мѣн-тѣиторю, дар дакъ ной пре Ел нѣл юбим, дѣтрѣ алт семо зѣжнд, нѣ арѣтѣм дѣтрѣ ной фантеле чѣле бѣ-не, каре сѣжнт арѣтате дѣ лецѣ дѣй Дѣмнезеѣ, ши порѣнчили дѣй: апой нѣ пѣтем приими ши мѣжтѣирѣ чѣ свѣлетѣскѣ. Че фолос ясте, фраций мей, скрѣіе Апостолѣл Іаковъ, де ар-зиче чѣнева къ аре крединицѣ, ярѣ-фанте нѣ аре: саѣ поате крединица



дѣлъ мѣрта естъ (Іаков. 2; 14. 26.). Апостолъ Іоаннъ пишеть: *сѣл бо естъ любви Божіа, да заповѣди Ею соблюдаемъ.* (1. Іоан. 5, 3.). *Не любимъ словомъ, ниже языкомъ, но дѣломъ и истиною.* (3, 18.). Іисусъ Христосъ говорить: *импѣй заповѣди Моя и соблюдай ихъ, той естъ любяи Мя: аще кто любитъ Мя, слово Мое соблюдеть.* (Іоан. 14; 21-23.).

И такъ, братіе, въ слѣдующій разъ, съ помощію Божіею, будемъ бесѣдовать: о законѣ Божіемъ и десяти заповѣдяхъ. Да отверзеть Господь вамъ умъ и сердце къ достодолжному разумнью и принятію истинъ св. вѣры!

Благодать Господа нашего Іисуса Христа, и любви Бога и Отца и причастіе Святаго Духа, да будетъ со всеми нами! Аминь.

съ мжнтьяскъ пре ея; къ пре кѣм трѣпѣл ѳъръ де сѳлет морт ясте, аша ши крединца ѳъръ де фапте моартъ ясте. (Іак. 2; 14. 26.). Апостолъ Іоанн скріе: къ ачаста ясте драгость лѣй Дѣмнезеѣ, ка съ пѣзим порѣнчиле Лѣй. (1. Іоан. 5; 3.). Съ нѣ юбимкъ кѣвжнтѣл, ничй къ лимба, чи къ фапта ши къ аде-вѣрѣл. (3, 18.). Іисусъ Христосъ зиче: чел че аре порѣнчиле Мѣле, ши ле пѣзеще, ачела ясте, кареле мѣ юбеще: де мѣ юбеще чинева, кѣвжнтѣл Мѣѣ ва пѣзи. (Іоан. 14; 21—23.).

Ши аша, фрацилор, д рждѣл виіторю, къ ажторюл лѣй Дѣмнезеѣ, вом повести, (ворови) пенѣрѣ леѣл лѣй Дѣмнезеѣ ши пенѣрѣ чѣ-ле зече порѣнчй. Съ въ дешкизѣ Домнѣл воао минтѣ ши инима спре дѣлѣдерѣ, чѣ къ бѣзнѣ кѣвѣинчѣ ши пріимирѣ сѳинтей кредициѣ!

Дарѣл Домнѣлѣй нострѣ Іисусъ Христосъ, ши драгость лѣй Дѣмнезеѣ ши Татѣл ши дѣпѣртѣширѣ Сѳжнтѣлѣй Дѣх, съ фіе къ ной къ тоѣй. Аминь.

## СБОРНИКЪ

Статейдуховно-догматическаго  
СОДЕРЖАНИЯ.

(Продолженіе)

12., «Чаю и жизни будущаго вѣка.»

Какое ученіе вѣры заключается  
въ семь членѣ?

За воскресеніемъ мертвыхъ пос-  
лѣдуетъ всемірный судъ Христовъ,  
на которомъ рѣшится участь каж-  
даго изъ насъ на вѣки; за тѣмъ  
начинается жизнь будущаго вѣка,  
жизнь нескончаемая, вѣчная.

Какова будетъ эта жизнь?

Для грѣшниковъ, не очистившихъ  
себя покаяніемъ, самая лютая, му-  
чение безконечное; а для правед-  
никовъ—она будетъ блаженство,  
радость нескончаемая. И *идутъ*  
*си*, сказалъ Господь о грѣшникахъ,  
*въ муку вѣчную, праведницы же*  
*въ животъ вѣчный.*

Что такое животъ вѣчный?

Блаженное состояніе избранныхъ  
Божіихъ, или то Царство небесное,  
которое *уготовано имъ отъ сло-  
женія міра* (Мат. 25, 34).

Каково будетъ это Царствіе?

Оно выше всякаго описанія, вы-  
ше всякаго сравненія. Апостоль  
Павель нѣкогда вознесенъ былъ до

## АДУНАРЕ

Алжтуирилор ЛСКУРТ КАРЕ ДУХОВ-  
НИЧЕШЕ КУПРИНД ДОГМЕЛЕ.

(Прелѣнцире).

12., «Ащепт-ши вѣяца вѣкълѣй че  
ва съ фіе.»

Чѣ двѣцѣтъръ а крединцій се  
квпринде де дтрѣ ачѣсть дклетъръ?

Дѣпъ двіеръ морцилор ва ѳрма  
жѣдеката лѣй Христос а тоатей лѣ-  
мей, ла карѣ се ва хотърж соарта  
фіеще-кърѣя дин ной д вѣчй; дѣпъ  
ачѣста се ва дѣчепе вѣяца вѣкълѣй  
че ва съ фіе, вѣяца чѣ несѳжрши-  
тъ, вѣчникъ.

Чѣ фелю де вѣяцъ ва фи ачѣста?

Пентрѣ пѣкътошй, чей че нѣ саѳ  
кърѣцит прин покѣинцъ, чѣ май  
аспрѣ, мѣнкъ фѣръ де сѳжршит; ярѣ  
пентрѣ чей дрепцій—я ва фи фере-  
чире, бѣкѣріе несѳжршитъ. Ши  
вор мерѣ ачешія, аѳ зис Домнѣл  
пентрѣ пѣкътошй, д мѣнка де вѣчй,  
ярѣ дрепцій д вѣяца де вѣчй.

Чѣ ясте ачѣя вѣяца де вѣчй?

Старѣ чѣ феречитъ а алешилор  
лѣй Дѣмнезеѣ, саѳ ачѣ Дпѣръщіе  
черѣскъ, карѣ ясте гѣтитъ лор де  
ла дѣтемерѣ лѣмій (Матѣ. 25, 34).

Чѣ фелю ва фи Дпѣръщія ачѣста?

Я жй май сѣс де тоатъ дескріирѣ,  
май сѣс де тоатъ асемънарѣ. А-  
постоль Павел оарекжнд аѳ фост

третяго неба, видѣль мѣста небеснаго рая, и говоритъ, что нельзя ни пересказать, ни вообразить видѣннаго и слышаннаго человѣку. Св. Иоаннъ Богословъ пишетъ о праведникахъ, что *отъимуть Богъ всяку слезу отъ очю ихъ, и смерти не будетъ ктому, ни плача ни вопля, ни болѣзни не будетъ ктому* (Ап. 21, 4). Это значитъ, что праведники не будутъ знать никакихъ напастей, не будутъ бояться никакого зла во вѣки, будутъ обладать всѣми благами въ Богѣ и съ Богомъ. И это еще не все. Верхъ блаженства то, что праведные будутъ созерцать лице Божіе, всю славу Всесовершеннаго и Вѣчнаго: *и узрятъ лице Его, и имя Его на чельхъ ихъ, и ноци не будетъ тамо, и не потребуютъ свѣта отъ свѣтильника ни свѣта солнечнаго, яко Господь Богъ просвѣщаетъ я, и воцарятся во вѣки вѣковъ* (Апок. 22, 4, 5). Что значитъ и какое высочайшее благо то, чтобъ зрѣть Бога лицомъ къ лицу, зрѣть такъ Того, Кто есть красота неизреченная, любовь безконечная? Это понимать или чувствовать могутъ одни истинно любящіе Бога. Замѣтить при семъ должно особенно то, что блаженство вѣчное будетъ состоять не въ чувственныхъ какихъ либо наслажденіяхъ, а въ духовныхъ, и что самое тѣло человѣка, какъ духовное же, не потребуетъ тогда ни пищи, ни одежды, ни даже свѣта чувственнаго. Какъ же тѣло будетъ участвовать въ

днѣшат пнѣъ ла алтреиль черю, аѣ възет локѣриле ракулѣй череск, ши зиче, къ нѣ се поате ничѣ а спѣне, ничѣ а дѣкпѣи омѣлѣй чѣле де дѣнсѣл възете ши аззите. Сф. Иоаннъ Богословъ скрѣе пентрѣ дрепщѣй, къ ва щерѣе Дѣмнезеѣ тоатѣ лакрѣма де ла окѣй лор, ши моартѣ нѣ ва фи май мѣлт, ничѣ плѣндере, ничѣ стригаре, ничѣ дѣррѣре нѣ ва фи май мѣлт (Апокалипс. 21, 4). Ачѣста вра съ зикѣ, къ дрепщѣй нѣ вор щѣи ничѣ вѣн фелю де нѣпасте, нѣ се вор тѣме дѣ вѣчѣй ничѣ де вѣн фелю де рѣѣ, вор авѣ дѣтрѣ стѣпжнѣре тоате бѣнѣтъщиле дѣ Дѣмнезеѣ ши къ Дѣмнезеѣ. Ши ачестѣ дѣкъ нѣ сѣнт тоате. Вѣрѣл фѣречѣрѣй ачѣея, къ дрепщѣй вор ведѣ Фаца лѣй Дѣмнезеѣ, тоатѣ слава чѣлѣй Атотдѣсѣвѣршит ши Вѣчник: ши вор ведѣ фаца Лѣй, ши нѣмеле Лѣй дѣ фрѣнтѣ лор, ши ноаптѣ нѣ ва фи аколо, ши нѣ вор чере лѣминѣ де фѣклѣе, ничѣ де лѣмина соарелѣй, къ Домнезеѣ жѣ ва лѣмина пре ей, ши вор дѣпѣрѣци дѣ вѣчѣй вѣчилор (Апок. 22; 4, 5). Чѣ вра съ зикѣ ши че фелю де прѣдналт ачѣе бине—спре а ведѣ пре Дѣмнезеѣ фацѣ кѣтрѣ фацѣ, спре а ведѣ дѣтрѣ аша фелю пре Ачѣла, Кареле ясте фрѣмѣсеца чѣ неспѣсъ, драгостѣ чѣ фѣрѣ де сѣжршит? Ачѣста пот а о дѣцѣлеце саѣ а о сѣмѣци нѣмай чѣй че къ адевѣрат юбеск пре Дѣмнезеѣ. Пре лѣжѣг ачѣста требѣе а бѣга дѣсѣмѣ деосѣбит ачѣея, къ фѣречѣрѣй чѣ вѣчѣ



блаженствѣ души? *Привѣз образъ небеснаго Адама*, т. е. Господа нашего Иисуса Христа (1 Кор. 15. 49), будетъ и оно осіяваться свѣтомъ присносущнымъ, духовнымъ, Божественнымъ, такъ-что *праведники просвѣтятся*, по духу и по тѣлу, *яко солнце во царствіи Отца ихъ* (Мат. 13. 43). Это блаженство, впрочемъ, будетъ имѣть различныя степени, смотря потому, кто какъ приготовилъ себя къ нему подвигами вѣры и любви истинной, кто большимъ или меньшимъ содѣлалъ себя сосудомъ для свѣта и славы Божіей. *Ина слава солнцу, говоритъ Апостолъ и ина слава лунѣ, и ина слава звѣздамъ; такожде и воскресеніе мертвыхъ.* (1 Кор. 15; 41. 42), т. е. такое же различіе явится въ блаженныхъ по воскресеніи.

(Продолженіе будетъ).

никъ се ва кыринде нѣ д оарешкаре лдзчирй симщитоаре, чи д десфѣтрыле чѣде лховничѣщй, ши къ дѣсѣш трѣпѣл омѣлѣй, ка чел лховническ, атѣнчѣ нѣ ва чере ничй мѣнкаре, ничй дбрѣкъминте, ничй мѣкар лѣмина чѣ симщитоаре. Дар кѣм трѣпѣл ва фи пѣрташ ла феречирѣ сѣфлетѣлѣй?—Приминд кипѣл лѣй Адам чел череск, адекъ ад Домнѣлѣй нострѣ Иисус Христос (1. Корин. 15, 49.), се ва лѣмина ши ел (трѣпѣл) къ лѣмина чѣ пѣррѣрѣ фитоаре, лховничѣскѣ, Дѣмнезѣяскѣ, аша, къ дрепщій вор стрѣлѣчи, дѣпѣ сѣфлет ши дѣпѣ трѣп, ка соареле дтрѣ дпѣрѣщія Татѣлѣй лор (Мат. 13, 43). Дѣсѣ ачѣста феречере ва аве фелюрй де трепте, кътѣнд ла ачѣя, чине кѣм саѣ прегѣтит пентрѣ дѣнса прин невоинцеле крѣдинщій ши а драгостей чѣй адеврѣрате, чине саѣ фѣкът пре сѣне май маре саѣ май мик вас пентрѣ лѣмина ши слава чѣ Дѣмнезѣяскѣ.—Алта ясте мѣрирѣ соарелѣй, зиче Апостолѣл, ши алта мѣрирѣ лѣнѣй, ши алта ясте мѣрирѣ стѣделор; аша ши лѣвѣрѣ морцилор (1 Корин. 15, 41, 42), адекъ аша фелю де деосебире се ва арѣта дтрѣ чѣй феречичй дѣпѣ дѣвѣяре.

(Прелунцире ва фи).

**АКТЫ.** \*)

**ПРИНАДЛЕЖАЩЕ МОНАСТЫ-  
РЮ «РУССИКО» СВЯТЫЯ ГОРЫ  
АФОНСКОЙ.**

Донъ — Скарлатъ Григорій Гика,  
Воевода, Божією милостію Госпо-  
дарь всей земли Валахской.

Человѣколюбивый Богъ нашъ и  
Создатель всего творенія, видимаго  
и невидимаго пресвятѣйшій и Боже-  
ственнымъ писаніемъ, Ветхимъ и  
Новымъ, всегда побуждаетъ, учитъ  
и руководитъ насъ слѣдовать по  
душеспасительному пути. Хотя и  
посредствомъ другихъ дѣлъ, Ему  
же угодныхъ, побуждаетъ насъ, но  
болѣе чрезъ милостію, потому что  
говоритъ: «милости хочу, а не  
жертвы» и также: «милостынями  
очищаются грѣхи». И кромѣ этого,  
ко многому другому побуждаетъ и  
повелѣваетъ намъ Богъ Ветхимъ  
Завѣтомъ, но и Новымъ Завѣтомъ  
Самъ Владыка Христосъ, чрезъ  
Евангеліа Матѣя, говоритъ:  
«будьте милостивы, якоже и Отецъ  
вашъ небесный милостивъ есть». И  
также: «блаженны милостивые, яко тѣи  
помилованы будутъ». И симъ сло-  
вомъ радуется насъ и увѣряетъ, го-  
воря: «что, если дадимъ и стаканъ  
холодной воды неимущему, и то не

\*) См. № 16 Каш. Епарх. Вѣд.  
годъ 1-й.

**АКТУРИДЕ.** \*)

**КЪ ВИНИТЕ МЪНЪСТИРЕЙ  
«РУССИКО» А СФАНТЪ ЛЪИ  
МЪНТЕ АЛ АФОНЪ ЛЪИ.**

Юанни Скарлатъ Григорій Гика  
Воевод, Божією милостію Госпо-  
дарь всей земли Валахской.

Юбиторюмъ де оамини Дзмнезеи  
нострѣ ши Зьдиторюмъ а тоатъ оънѣ-  
ра: ачелоръ възте ши не възте прин  
скрипѣтра че къ тотъ сожѣтъ ши Дзм-  
незеяскъ, прин че веки ши прин че поао  
тотъ деаина не лдеамнъ ши не двацъ ши  
не повъзеще ка съ къ торимъ пре ка-  
леа чеа мнѣтѣитоаре де съфлет, мѣкар  
къ ши прин тралѣ мѣжлочири де фанте,  
ши плъзѣте лзиши не лдеамнъ,  
варъ май алес прин милостеніе,  
центръ къ зиче: милостеніе воеск  
варъ нѣ жертвъ, ши еар къ милос-  
тешиле съ къ рѣдѣскъ пѣкателе ши  
осѣбит де ачесте ши де ате мѣл-  
те не лдеамнъ ши не поръзиче  
Дзмнезеи прин Векиа Тестаментъ,  
еар ши прин чел Ноаѣ, дѣзши Отъ-  
нѣнъ Христосъ прин Евангеліа  
Матѣя зиче: оици милостивіи прекамъ  
ши Пъринтеле вострѣ дин черю есте  
милостивіи, ши еаръшъ ферици чей  
милостив, къ ачеса съ воръ милзи,  
ши къ ачестъ къвѣнтъ не бѣвъ  
рѣмъ ши не дкрединцеамъ зѣжид:

\*) Каутъ № 16 а Каш. Епарх.  
Вѣд. ануа 1-й.

оставить погибнуть безъ возмездія». И такъ, если это и многое подобное пріятно и благоугодно предъ Богомъ и возмездіями служатъ имъ небесныя и вѣчныя блага, то на сколько болѣе приняты милостыни и прибавленія, которыя даются и прибавляются святымъ и Божественнымъ обителямъ и монастырямъ, гдѣ всегда и непрестанно хвалятся и славится Имя великаго и всемогущаго Бога. И такъ, это и подобное сему слыша изъ священныхъ писаній, съ сердцемъ сокрушеннымъ и смиреннымъ повелѣвается намъ слѣдовать. И намъ подобаетъ подумать о Божественномъ и душевномъ, чтобы и мы могли удостоиться слышать тотъ сладостный и преисполненный радости голосъ Господа Бога: «добръ, рабе благій и вѣрный, вниди въ радость Господа Бога твоего!» Вотъ и Я, рабъ великаго и всевышняго Бога, Мы Скарлатъ Григорій Гика Воевода, милостію и даромъ Божіимъ, Господарь и обладатель всея земли Румынской, возносясь умомъ и помышленіемъ на небеса и мыслію чистою отъ радостнаго сердца, ицѣя великое благоговѣніе ко святымъ и Божественнымъ обителямъ, подумаю о великомученикѣ Пантелеимонѣ, въ монастырь котораго находятся и святыя мощи головы святаго Пантелеимона. Въ господарствованіе Его Господаства Константина Воды Джеханъ прибыли монахи, со святыми мощами головы святаго Пантелеимона этого свята-

къ де вом да ши зн пѣхар де апъ рѣче кѣй липсеше ничй ачела нѣл ва лѣса съ пѣаръ фѣрде платъ. Дечй де време че ачесте ши алтеле асъмене сѣнт плѣкѣте ши бине примите днаинте лѣй Дѣмнезеѣ, ши рѣсплѣтириле лор ле есте бнѣтъцѣле челе черещй ши вечниче, оаре къ кѣт май вѣртос сѣнт примите милеле ши адаосѣриле че съ даѣ ши съ адаог ла сѣинтеле ши Дѣмнезеещеле лѣкашѣрй ши мѣнѣстирй зиде толдеавна ши не дѣчат съ ладѣ ши съ слѣвеше Нѣмеле Марелѣй ши апот иѣтерникѣлѣй Дѣмнезеѣ. Ачесте дар ши ка ачесте дин сѣинтеле скрипѣтѣрй аззидѣле, ши къ инимъ зробитъ ши смеритъ але зрма порѣнциндѣне. Кадесъ ши ноаъ а сокоти челе пентрѣ Дѣмнезеѣ ши пентрѣ сѣфлет, ка съ не пѣтем дѣвредничи ши ной а авзи дѣлчеле ши къ тотѣл плин де бѣкѣрѣе глас ал Домнѣлѣй Дѣмнезеѣ: бине слѣгъ бнѣъ ши крединчоасъ, дѣтрѣ дѣтрѣ бѣкѣрѣеа Домнѣлѣй тѣѣ. Батъ ши еѣ робѣл Марелѣй ши пре Дналѣтѣлѣй Дѣмнезеѣ, ной Скарлат Григорій Гика Воевод, къ мила ши дарѣлѣй Дѣмнезеѣ Домн ши облѣдѣиторию а тоатъ царъ Ромѣнеаскъ, рѣдикѣндѣне минтеа ши кѣцѣтѣла ла черю ши къ гѣнд кѣрат дин инимъ воіоасъ, авѣнд маре евлавіе кѣтрѣ сѣинтеле ши Дѣмнезеещеле лѣкашѣрй, сокотитам марелѣй мѣченикѣ Пантелеимон, ла каре сѣжитъ мѣнѣстире ши сѣинтеле моаще капѣ сѣжитѣлѣй Пантелеимон афлѣндѣеъ. Д Домнѣеа Домнѣей сале Констан-



го монастыря, и съ великимъ собользованіемъ заявили Его Государству упадокъ и большое лишеніе, по обстоятельству время, и въ особенноти значительный долгъ, въ которомъ находился этотъ монастырь, подобно кораблю, волнуемому бурей, и просили милостыню вспомошествованія. Его Государство помиловаль этотъ монастырь, давать со дня храма, отъ большихъ окнъ (соленыхъ копей) по **Тал: Сн:** (3250 левовъ, около 325 р. с.) въ годъ, какъ усмотрѣлъ Государство мое и дарственную грамоту Его Государства. По этому, удостоивъ и насъ Господь Богъ царскимъ и правдѣвскимъ Государства моего престоломъ этой земли, умилостивилъ и Государство мое утвердить и обновить эту милостыню и опредѣлить, чрезъ эту честную дарственную грамоту Государства моего, чтобы имѣли брать отцы монахи, которые придуть отъ этого святаго монастыря, ежегодно по **Тал: Сн:** (3250 лев. около 325 р. с.) отъ большихъ окнъ (соленыхъ копей), въ день храма, для подкрѣпленія святаго монастыря и для содержанія и на издержки отцамъ монахамъ, а Государства моего и родителей Государства моего, для вѣчнаго поминовенія. Также послѣ Государства моего, кого Господь Богъ назначить и удостоить быть Господаремъ и обладателемъ земли Румынской, просимъ Его утвердить

дин водъ чеханъ виндъ къльгърий д-презнь къ сонптеле моаше капъл сѣжнтъльи Пателеимон де ла ачасть сѣжнтъ мнъстире, ши къ маре жале артъждѣсь Домнїей Сале сѣбъчпне ши мѣлта липсь, че де д-тжмплъриле времелор, ши май алес ши ла мѣлта даторїе афлндѣсь ачасть сѣжнтъ мнъстире, ка о корабїе дѣвълитъ де фѣртгпъ, ши чершинд миль ши ажтор; Домнїеа са аъ милвнт ачасть мнъстире, ка съ я де ла зїоа празникъльи де ла окниле марї къте **Тал: Сн:** ше ан, прекъм ам вѣзѣт Домнїеа меа ши хрисовъльа Домнїей сале: д-тръ ачееа дар дѣвредничиндѣне ши пре ной Домнїа Дъмнезѣ къ Домнїеа църїй ачещеа дѣпърѣтескъльи Стръмошескъл Домнїей меле сказн мам милостивит ши Домнїеа меа де ам дѣтрит ши ам дѣвоит ачасть миль, ши хотържм прин-трачест чинстит хрисов а Домнїей меле, ка съ айбъ ала пъринїї къльгърий, чи ворвени де ла ачасть сѣжнтъ мнъстире пе тоцї анїй къте **Тал: Сн:** де ла окниле марї ла зїоа празникъльи, ка съ фїе сонптей мнъстири де дѣтрїре, ши пъринцьлор къльгърий де хранъ ши де кивернисеалъ. Яр Домнїей меле ши пъринцьлор Домнїей меле вечникъ поменїре. Ашиждереа ши дѣрма Домнїей меле пре кареле ва рѣндѣи Домнїа Дъмнезѣ шил ва дѣвредничї а фї Домн ши обдѣлитор църїй Ромънешї, жл рѣгъм съ дѣтъреаскъ мила ачаства ши прин хри-

эту милостыню и дарственными грамотами Его Государства, чтобы давать эту милостыню безпрепятственно этому святому монастырю, дабы и дарственные грамоты их Государствъ и милостыни, которыя сдѣлають, были впоследствии хранимы и неотмѣнены и другими Государствами. И утвердилъ Государство мое эту дарственную грамоту собственнымъ удостовѣреніемъ Государства моего и прелюбезныхъ Государства моего сыновей: Александра Воды, Михая Воды, Николая Воды, Григорія Воды, Георгія Воды и всего совѣта почтенныхъ и вѣрныхъ великихъ бояръ Дивана Государства моего: Панъ Константинъ Дудесъ Вель—Ворникъ (министръ дивана, камергеръ). Панъ Константинъ Крецулескулъ Вель—Банъ (въ родѣ намѣстника). Панъ Константинъ Брыкованъ Вель—Логофетъ (канцлеръ). Панъ Стефанъ Выкыреску Вель—Спытаръ (начальникъ тѣлохранителей). Панъ Михаилъ Кантакузино Вель—вистерникъ (великій казначей). Панъ Николай Дудеску Вель—Ключеръ (чиновникъ продовольственной части). Панъ Александру Вель—Постелникъ (великій стась—секретарь и докладчикъ). Панъ Николай Вель—Пыхарникъ (оберъ—шенкъ, кравчій). Панъ Йордаки Вель—Комисъ (шталмейстеръ, великій конюхъ). Панъ Сандуль Букшинеску Вель—Стольникъ (придворный поставщикъ яствъ). Панъ Вель—Служеръ (чиновникъ дивана). Панъ

соавеле Домнилор саде, ка се съ деа мила ачаста не зѣткнеть ла ачастъ сохитъ мѣньстире, ка ши але Домшилор саде хрисоаве ши миле че вор фаче съ фие д зрмъ цънате ши не стръмзтате де кътръ ащ Домн. — Ши ам дѣтрит Домнеа меа ачест хрисов къ дѣшши крединца Домней меле ши къ а преубицилор Домней меле фий. Александръ воль, Михай воль, Николай Воль, Григорій Воль, Георгій Воль ши къ тот сватѣл чинстицилор ши крединчошилор боерилор челор марй ай Диванъльи Домней меле: Пан—Костандин Дзлес Вел—Ворник, Пан—Костандин Крецулескулъ Вел—Банъ, Пан—Костандин Брънкован Вел—Логофетъ, Пан—Щефан Вѣкърескулъ Вел—Спытар, Пан—Михай Кантакузино Вел—Вистерик, Пан Николай Дзлескулъ Вел—Ключер, Пан—Александръ Вел—Постелник, Пан—Николай Вел—Пѣхарник, Пан—Йордаки Вел—Комѣс, Пан—Сандуль Букшинескулъ Вел—Стольник, Пан—Вел—Служер, Пан—Юницъ Голіеанъ Вел—Питар, Исравникъ Костандин Брънкован Вел—Логофетъ, ши саѣ скрис хрисовъла ачеста д анъл дин тѣй а Домней меле аиче д цара Ромънеаскулъ, ла анъл де ла зидиреа лзмій \*зсзз: еаръ де ла нащереа Домнъльи Дѣмнезетъ ши Мжнтвиторіул нострѣ Исусъ Христосъ \*дѣно. Феврваріе д 3.

Юница Голяну Вель— Питарь (чиновникъ продовольствія). Исправникъ Константинъ Брынковянъ Вель— Логофеть. И написана эта дарственная грамота въ первый годъ Государствованія моего, здѣсь, въ землѣ Румынской, въ 7267 году, отъ сотворенія міра, а отъ Рождества Господа Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа 1759 г. февраля 7 дня.

Мы Константинъ, Воевода.

И И Константинъ Воевод.

Ионъ—Скырлатъ | Божію милос-  
Григорій Гика | стію Господарь  
Воевода. | Валахскій.

Ионъ—Скарлат | Божію милос-  
Григорій Гика | тію Господарь  
Воевод. | Валахскій.

Константинъ Брынковянъ Вель—  
Логофеть читаль.

Костандинъ Брынковеанъ Вел—Логофеть  
Прочитох.



ГЛАВА ШЕСТАЯ.

О СМОТРИТЕЛЕ УЧИЛИЩА.

§ 47. Смотритель училища определяется епархиальнымъ Преосвященнымъ изъ кандидатовъ, избираемыхъ съзводомъ духовенства, (§ 24 п. 4), или семинарскимъ Правленіемъ по требованію Преосвященнаго, когда съездъ не представитъ достойныхъ кандидатовъ на сію должность.

§ 48. Смотритель долженъ имѣть ученую степень магистра или кандидата академіи. Въ случаѣ крайней необходимости, можетъ быть допускаемъ къ исправленію должности смотрителя и студентъ семинаріи, не менѣе шести лѣтъ одобрительно проходившій должность учителя въ духовномъ училищѣ или законоучителя въ гражданскомъ.

§ 49. Смотрителю подчиняются всѣ учителя училища.

§ 50. Кромѣ службы при училищѣ смотритель, по возможности, долженъ быть свободенъ отъ другихъ должностей.

*Примѣчаніе 1.* Если смотритель протоиерей или священникъ, то долженъ состоять или при церкви училища, когда таковое есть, или при церкви, имѣющей болѣе одного священника и преимущественно безприходной.

*Примѣчаніе 2.* Если смотритель училища имѣетъ санъ архимандрита или игумена и училище помѣщается въ монастырь, то въ семъ случаѣ онъ можетъ быть настоятелемъ сего монастыря.

§ 51. Главное вниманіе смотрителя должно быть обращено на учебно-воспитательную часть; онъ также заведываетъ и хозяйственною частью.

§ 52. Преподавая одинъ изъ предметовъ училищнаго обученія и имѣя до шести уроковъ въ недѣлю, смотритель, независимо отъ сего, обязывается посѣщать сколько можно чаще классы, вникать въ духъ, направление и способъ преподаванія, слѣдить за успѣшнымъ прохожденіемъ предметовъ, и личнымъ вліяніемъ направлять дѣятельность учителей къ достиженію одной общей цѣли.

§ 53. Смотритель наблюдаетъ, чтобы установленное по училищу распределеніе времени было исполняемо съ точностію, чтобы какъ учителя, такъ и ученики, исправно и своевременно посѣщали классы, и чтобы, во время уроковъ, строго сохраняемъ былъ надлежащій порядокъ.

## СПИСОКЪ

**ЧЛЕНАМЪ ОБЩЕСТВА ВОЗСТАНОВЛЕНІЯ ПРАВОСЛАВНАГО ХРИСТИАНСТВА НА КАВКАЗѢ, ПО ВРЕМЕНИ ПОСТУПЛЕНІЯ ИХЪ ВЪ ОБЩЕСТВО И ПО РАЗРЯДАМЪ.**

*Въ 1861 году:*

### ПЕРВАГО РАЗРЯДА.

1. Ея Величество, Государыня Императрица **МАРІА АЛЕКСАНДРОВНА.**
2. Митрополиты: московскій **Филаретъ.**
3. — С.-Петербургскій **Исидоръ.**
4. Архіепископъ **Евсевій,** экзархъ Грузии.
5. Гофмейстеръ, графъ **Дмитрій Николаевичъ Шереметевъ.**
6. Тайный Советникъ **Александръ Михайловичъ Потемкинъ.**
7. Камергеръ **Иванъ Алексеевичъ Яковлевъ.**

### ТРЕТЬЯГО РАЗРЯДА.

1. Потомст. почет. гражданинъ **Михаилъ Михайловичъ Свверовъ.**

### ЧЕТВЕРТАГО РАЗРЯДА.

1. Сенаторъ, тайный совѣт. **Александръ Ивановичъ Казначеевъ.**
2. Тайный совѣтникъ **Андрей Васильевичъ Дашковъ.**
3. Князь **Николай Андреевичъ Голицынъ.**
4. Фрейлина Ея Величества **Елисавета Васильевна Ланская.**
5. Фрейлина Ея Величества **Барбара Васильевна Ланская.**
6. Княгиня **Софія Аркадіевна Волконская.**
7. Жена надворнаго совѣтника **Софія Федоровна Моръ.**
8. Жена коллежскаго совѣтника **Анисія Петровна Лѣсникова.**
9. Вдова гвардіи поручика **Олимпиада Александровна Рюмина.**
10. Дѣйств. статскій совѣтникъ **Петръ Алексѣевичъ Морицъ.**
11. Дѣйств. статскій совѣтникъ **Николай Петровичъ Вульфъ.**
12. Оберъ-берг-гауптманъ 6 класса **Павель Петровичъ Дмитріевъ.**
13. Отставной гвардіи полковникъ **Михаилъ Дмитріевичъ Масловъ.**
14. Подполковникъ **Александръ Александровичъ Казначеевъ.**
15. Подполковникъ **Сергій Семеновичъ Корсаковъ.**
16. Надворный совѣтникъ **Александръ Яковлевичъ Моръ.**
17. Надворный совѣтникъ **Александръ Сергѣевичъ Мишгалева.**
18. Епископъ абхазскій **Александръ.**

19. Архимандритъ, настоят. мстиславс. никол. монаст., Иоаникій.
20. Архимандритъ, настоят. хирскаго монаст., Макарій.
21. Главный священникъ Кавказской армии Стефанъ Гумилевскій.
22. Коллежскій ассесоръ Иванъ Яковлевичъ Стригутскій.
23. Коллежскій ассесоръ Александръ Михайловичъ Тепферъ.
24. Коллеж. ас. Александръ Александровичъ Александровскій.
25. Штабсъ-капитанъ тенгин. полка А. Аркадѣвичъ Рахмановъ.
26. Отставной поручикъ Александръ Дмитриевичъ Кутузовъ.
27. Духовникъ экзарха грузинъ игумень Дороей.
28. Священникъ Василий Гречулевичъ.
29. Протоіерей Порфирій Вознесенскій.
30. Протоіерей Николай Леандровъ.
31. Священникъ Іоаниъ Мстиславцевъ.
32. Священникъ Никита Тиховидовъ.
33. Священникъ Кипріянь Муралевичъ.
34. Коллежскій регистраторъ Дурмишханъ Журули.
35. Крымскій помѣщикъ Іосифъ Николаевичъ Шатиловъ.
36. Петрогорскій 2-й гильдіи к. А. Николаевичъ Неустроевъ.
37. Бѣлогородскій 3-й гильд. к. Семень Ивановичъ Стригулинъ.
38. Задонскій 3-й гильдіи купецъ Василій Николаевичъ Войновъ.
39. Государственный крестьянинъ Иванъ Ивановичъ Ивановъ.
40. Государств. крестьянинъ Михаи. Константиновичъ Моисѣевъ.

Въ 1862 году:

#### ЧЕТВЕРТАГО РАЗРЯДА.

1. Надворный совѣтникъ Николай Матвѣевичъ Михайловскій.
2. Посада Олутца священникъ Антоній Крыловъ.

Въ 1863 году:

#### ПЕРВАГО РАЗРЯДА.

1. Его Императорское Высочество, Великій Князь Михаилъ Николаевичъ, Намѣстникъ Кавказскій.
2. Ея Императорское Высочество, Великая Княгиня Ольга Феодоровна.
3. Генералъ-Фельдмарш. князь А. И. Барятинскій.

На счетъ  
капитула  
орденовъ.



